



Bettins Apotheke

TCM



Tabelle von
Heilpflanzen und Substanzen
der Traditionellen Chinesischen
Medizin aus unserem Bestand



Bettins Apotheke



Abutili Semen

Malvensamen

China Bezeichnung

Qingmazi

Tägliche Dosis

3-9g

Anwendung

Im wässrigen Dekokt anzuwenden.
Keine Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Desinfizierend. Minderung von
Hornhauttrübungen.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung

Trocken und kühl lagern.

Acanthopanax Cortex

Stachelpanaxwurzelrinde

China Bezeichnung

Wujiapi

Tägliche Dosis

5-10g

Anwendung

Im wässrigen Dekokt anzuwenden.
Keine Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Kräftigend. Hilft bei Rheuma-
Schmerz.

Kontraindikation

-

Lagerung

Trocken, kühl und geschützt vor
Schimmelbildung und Insektenfraß
lagern.

Achyranthis Bidentatae Radix

Achyranthis-Wurzel

China Bezeichnung

Niuxi

Tägliche Dosis

5-12 g

Anwendung

Im wässrigen Dekokt anzuwenden.
Keine Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Muskel- Sehnen- und
Knochen- kräftigend. Hilft bei
Drehschwindel.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung

Trocken, kühl und geschützt vor
Feuchtigkeit und Insektenfraß
lagern.

Aconiti Lateralis Radix Praep.

Eisenhutseitenwurzel
(vorbehandelt)

China Bezeichnung
Fuzei

Tägliche Dosis
3-15g

Anwendung
Im wässrigen Dekokt anzuwenden.
Keine Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.
Vorabkochung notwendig zur
Verminderung
der Toxizität (30-60 Minuten)

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Energie spendend. Hilfe bei
Impotenz und Unfruchtbarkeit.

Kontraindikation
Verschreibungspflichtig!
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft! Gefahr von
Überdosierung! Nicht
kombinieren mit Pinelliae Rhiz.,
Trichosanthis, Fritillariae Bulb.,
AmpelopsisRad., Bletillae Rhiz.!

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Feuchtigkeit lagern.

Aconiti Radix Praep.

Vorbehandelte Eisenhut-Wurzel

China Bezeichnung
Zhichuanwu

Tägliche Dosis
1.5-3g

Anwendung
Im wässrigen Dekokt anzuwenden.
Die Droge muss 30-60 Min.
abgekocht werden. Dekokt muß
zur Verminderung der Toxizität
30-60min vorher extra abgekocht
werden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Erwärmend und analgetisch. Hilft
bei Koliken.

Kontraindikation
Verschreibungspflichtig! Vorsicht bei
Anwendung in der Schwangerschaft!
Gefahr von Überdosierung! Nicht
kombinieren mit Rhiz. Pinelliae,
Fruct. Trichosanthis, Bulbus
Fritillariae, Rad. Amelopsis, Rhiz.
Bletillae!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Insektenfraß lagern.

Acori Tatarinowii Rhizoma

Acori tatarinowii-Wurzelstock

China Bezeichnung
Shichangpu

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Später
Zusatz.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Belebend. Steigert geistige
Fähigkeiten.

Kontraindikation
Verschreibungspflichtig!
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft! Daueranwendung
möglichst vermeiden!

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Schimmelbildung lagern.

Adenophorae Radix

Becherglockenwurzel

China Bezeichnung

Nanshashen

Tägliche Dosis

9-15g

Anwendung

Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Hilft bei trockenem Husten. Energiespendend.

Kontraindikation

Inkompatibel mit Veratri Nigri Radix et Rhizoma!

Lagerung

Gut belüftet und trocken lagern. Vor Feuchtigkeit und Insektenfraß schützen.

Agrimoniae Herba

Odermennigkraut

China Bezeichnung

Xianhecao

Tägliche Dosis

6-12g

Anwendung

Innerlich nur im traditionellen Dekokt anzuwenden. Auch äußerlich anwendbar.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Blutung stillend. Desinfizierend. Hilft bei Hautgeschwüren.

Kontraindikation

-

Lagerung

Gut belüftet und trocken lagern.

Ailanthi Cortex

Götterbaumrinde

China Bezeichnung

Chunpi

Tägliche Dosis

6-9g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Zur Stillung von Blutungen und Durchfällen. Desinfizierend.

Kontraindikation

-

Lagerung

Gut belüftet, trocken und vor Insektenfraß geschützt lagern.

Albiziae Cortex

Seidenakazienrinde

China Bezeichnung
Hehuanpi

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Bei äußerlicher Anwendung; Droge in ausreichender Menge feinpulvrig verreiben, dann mit Flüssigkeit anreiben und auftragen.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Abschwellend. Hilft bei Unruhe, Beklommenheit und Schlaflosigkeit.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft! Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Albiziae Flos

Seidenakazienblüte

China Bezeichnung
Hehuanhua

Tägliche Dosis
5 - 10g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Später Zusatz!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt abschwellend. Hilft bei Unruhe, Beklommenheit und Schlaflosigkeit.

Kontraindikation
Vorsichtige Anwendung in der Schwangerschaft, als auch bei Stillenden und Neugeborenen!

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Alismatis

Orient-Froschlöffelknolle

China Bezeichnung
Zexie

Tägliche Dosis
6 - 10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Diuretisch. Verwendet bei Miktionsbeschwerden, Gedunsenheit, Drehschwindel und Hyperleptemie.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Allii Macrostemonis Bulbus

Allium-macrostemon-Zwiebel

China Bezeichnung
Xiebai

Tägliche Dosis
5-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft Stauungen zu lösen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft! Vorsicht bei der zusätzlichen Einnahme von gerinnungshemmenden und thrombozyten-aggregations-hemmenden Medikamenten!

Lagerung
Trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Alpiniae Officinarum Rhizoma

Galgantwurzstock

China Bezeichnung
Gaoliangjiang

Tägliche Dosis
3-6g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Erbrechen, Schluckauf und Sodbrennen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Alpiniae Oxyphyllae Fructus

Alpinia-oxyphylla-Früchte

China Bezeichnung
Yizhiren (Chao)

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Vor Anwendung zerstoßen.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Wärmend. Hilft bei Kältegefühl und Schmerzen im Unterleib.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Alpiniae Oxyphyllae Semen

Alpinia-oxyphylla-Samen

China Bezeichnung
Yizhiren (Chao)

Tägliche Dosis
3-6g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Wärmend. Hilft bei Kältegefühl und Schmerzen im Unterleib.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Alumen

Alaun

China Bezeichnung

Baifan

Tägliche Dosis

0.6-1.5g

Anwendung

Vornehmlich zur äußerlichen Anwendung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Hilft gegen Schwellungen (äußerlich).

Kontraindikation

Gefahr von Überdosierung!

Lagerung

Trocken lagern.

Amethystum

Amethyst-Kristalle

China Bezeichnung

Zhishiying

Tägliche Dosis

3-5g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden. Vorabkochung (60min.) notwendig.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Hilft Angstzustände und Verkrampfungen zu lösen. Hilft bei Fruchtbarkeitsproblemen der Frau.

Kontraindikation

-

Lagerung

Trocken lagern.

Amomi Fructus

Amomum-Sharen-Früchte

China Bezeichnung

Sharen

Tägliche Dosis

3-6g

Anwendung

Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Später Zusatz. Vor Anwendung zerstoßen.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Hilft bei Übelkeit in der Schwangerschaft.

Kontraindikation

-

Lagerung

Trocken und kühl lagern.

Amomi Rotundus Fructus

Kardamom

China Bezeichnung

Doukou

Tägliche Dosis

3-6g

Anwendung

Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Auch äußerlich anwendbar. Später Zusatz!

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Hilft bei Appetitlosigkeit, inneren Spannungen und Schmerzen in Brust und Unterleib.

Kontraindikation

-

Lagerung

Trocken lagern.

Anemarrhenae Rhizoma

Anemarrhena-Wurzelstock

China Bezeichnung
Zhimu

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei trockenem Husten.
Wirkt gegen Hitzewallungen und
Obstipation.

Kontraindikation
Keine Langzeiteinnahme!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und
geschützt vor Feuchtigkeit lagern.

Angelicae Dahuricae Radix

Angelica-Dahurica-Wurzel

China Bezeichnung
Baizhi

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Wirkt schmerzstillend und
abschwellend. Hilft bei
Erkältungskrankheiten
mit Kopfschmerzen, bei
Zahnschmerzen und schmerzhaften
Schwellungen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!
Sonnenbäder wegen
Photosensibilisierung meiden!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor
Licht und Insektenfraß lagern.

Angelicae Pubescentis Radix

Angelica-Pubescens-Wurzel

China Bezeichnung
Duhuo

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Gelenk- und
Kopfschmerzen.

Kontraindikation
Gefahr von Überdosierung!
Sonnenbäder wegen
Photosensibilisierung meiden!

Lagerung
Trocken, geschützt vor
Schimmelbildung und
Insektenfraß lagern.

Angelicae Sinensis Radix

Chinesische Angelikawurzel

China Bezeichnung
Danggui

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt Belebend, die Regel harmonisierend und schmerzstillend.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!
Keine Langzeitanwendung in Kombination mit Warfarin und anderen Antikoagulantien!
Maximaldosis nicht überschreiten!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor Feuchtigkeitseinwirkung und Insektenfraß lagern.

Arcae Concha

Arca-Muschel

China Bezeichnung
Walengzi

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im traditionellen Dekokt anzuwenden.
Vorabkochung notwendig!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Schwellungen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Arctii Fructus

Klettenfrüchte

China Bezeichnung
Niubangzi

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Vor Gebrauch zerstoßen!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt desinfizierend und abschwellend im Rachenraum.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und gut belüftet lagern.

Arecae Pericarpium

Betelnusschale

China Bezeichnung

Dafupi

Tägliche Dosis

5-10g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Hilft bei Spannungs-, Völle- und Beklemmungsgefühl in der Magengegend und im Unterleib.

Kontraindikation

Vorsichtige Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung

Trocken lagern.

Arecae Semen

Betelnuss-Samen

China Bezeichnung

Binglang

Tägliche Dosis

Standard 6g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Hilft bei der Beseitigung von Würmern und Parasiten.

Kontraindikation

Vorsichtige Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung

Gut belüftet, trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Arisaematis

Rhizoma

Feuerkolbenwurzelknollen

China Bezeichnung

Tiannanxing (Zhi Tiannanxin)

Tägliche Dosis

3-9g

Anwendung

Innerlich nur im Dekokt anzuwenden.

Auch äußerlich anzuwenden.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Hilft Stauungen zu lösen und wirkt abschwellend.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung

Gut belüftet, trocken und geschützt vor Insektenfraß und Schimmelbildung lagern.

Armeniaceae Amarum Semen

Bittere Aprikosensamen

China Bezeichnung
Kuxingren

Tägliche Dosis
5-10g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Maximaldosis beachten! Vor Gebrauch anstoßen! Nachträglich dem Dekokt zusetzen (10min. Ziehzeit)!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt beruhigend und hustenstillend. Wirkt leicht abführend.

Kontraindikation
Gefahr von Überdosierung!
Besondere Vorsicht bei Kindern!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Artemisiae Annuae Herba

Einjähriges Beifußkraut

China Bezeichnung
Qinghao

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Dem Dekokt zum Schluss zugeben aufgrund der flüchtigen Inhaltsstoffe (Houxia).

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Fiebersenkend (Malaria-Mittel).

Kontraindikation
Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Artemisiae Argyi Folium

Chinesischer Beifuß

China Bezeichnung
Aiye

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Auch äußerlich anwendbar. Später Zusatz.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Schmerzstillend, blutungsstillend (z.B. Menstruation, Nasenbluten). Äußerlich Juckreiz-mindernd.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft! Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Artemisiae Scopariae Herba

Besenbeifußkraut

China Bezeichnung
Yinchen

Tägliche Dosis
6-15g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt
anzuwenden.
Äußerlich als Waschung &
Dampfbehandlung anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Leber stärkend.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung am Ende
der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor
Feuchtigkeitseinwirkung lagern.

Asparagi Radix

Chinesische Spargelwurzel

China Bezeichnung
Tiandong

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei trockenem Husten,
nervöser Unruhe, Schlaflosigkeit
und Obstipation.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Schimmelbildung und
Insektenfraß lagern.

Asteris Radix et Rhizoma

Asternwurzel

China Bezeichnung
Ziwan

Tägliche Dosis
5-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei akutem und chronischem
Husten.

Kontraindikation
Gefahr von Überdosierung! Keine
Langzeitanwendung!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor
Feuchtigkeitseinwirkung lagern.

Astragali Complanati Semen

Astragalus-Samen

China Bezeichnung
Shayuanzi

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei Schwindel und
Sichschwäche. Energie aufbauend.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Astragali Radix

Astragalus-Wurzel

China Bezeichnung
Huangqi

Tägliche Dosis
9 - 30g

Anwendung
Nur im wässrigen
Dekokt anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Stärkungsmittel (insbesondere bei
Diabetes und Nierenschwäche.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Insektenfraß
und Feuchtigkeit lagern.

Atractylodis Macrocephalae Rhizoma

Großköpfige Atractylodes-Wurzel

China Bezeichnung
Baizhu

Tägliche Dosis
6 - 12g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei Appetitlosigkeit,
Völlegefühl, Schwindelgefühl und
Angstzuständen.

Kontraindikation

-

Lagerung
Kühl, lichtgeschützt, trocken und
geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Atractylodis Rhizoma

Atractylodes-Wurzel

China Bezeichnung
Cangzhu

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Löst innere Blockaden und
Schmerzen (in Magen und
Unterleib). Kraftspendend. Hilft
bei Erkältungskrankheiten.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Aucklandiae Radix

Himalayascharten-Wurzel

China Bezeichnung
Muxiang

Tägliche Dosis
3-6g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Später Zusatz!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Durchfällen und Unterleibsschmerzen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und geschützt vor Feuchtigkeitseinwirkung lagern.

Aurantii Fructus

Pomeranzen

China Bezeichnung
Zhiqiao

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei schmerzhaftem Spannungs- und Völlegefühl.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Aurantii Immaturus Fructus

Grüne Pomeranzen

China Bezeichnung
Zhishi

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Verdauungsbeschwerden, Bauchschmerzen und Appetitverlust.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft und bei geschwächten Patienten!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Bambusae Concretio Silicea

Himalayascharten-Wurzel

China Bezeichnung
Tianzhuhuang (Rengong)

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Vorabkochung notwendig (xianjian).

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Krämpfen und Ohnmachten.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und dicht verschlossen lagern.

Bambusae In Taeniam Caulis

Bambusrohrstreifen

China Bezeichnung
Zhuru

Tägliche Dosis
4.5-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei Brechreiz und Husten mit
zähem Schleim.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Schimmelbildung und
Insektenfraß lagern.

Belamcandae Rhizoma

Leopardenblumenwurzelstock

China Bezeichnung
Shegan

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei Atemwegs - Erkrankungen
(z.B. Corona)

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Benincasae Semen

Wachskürbissamen

China Bezeichnung
Dongguazi

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Vor
Gebrauch zerstoßen!

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei eitrigen Entzündungen.
Wirkt schleimlösend.

Kontraindikation

-

Lagerung
Gut belüftet, trocken und
geschützt vor Insektenfraß lagern.

Bombyx Batryticatus

Seidenraupenlarven

China Bezeichnung
Jiangcan

Tägliche Dosis
5-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei Krämpfen, Kopfschmerzen
und juckenden Ausschlägen.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Borneolum

Borneol, synthetisch

China Bezeichnung

Bingpian

Tägliche Dosis

0,15-0,3g

Anwendung

Nur als Pulver zur äußerlichen Anwendung. Nicht im Dekokt verwenden!

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Hilft bei eiternden Wunden und Geschwüren.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung

Kühl und dicht verschlossen lagern. Das Pulver darf weder Feuer, noch Hitze ausgesetzt werden.

Broussonetiae Fructus

Papiermaulbeerfrüchte

China Bezeichnung

Chushizi

Tägliche Dosis

9-30g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Nervenstärkend und knochenstärkend. Hilft bei Schwindel.

Kontraindikation

Vorsichtig bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung

Trocken, kühl und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Buddlejae Flos

Sommerfliederblüten

China Bezeichnung

Mimenghua

Tägliche Dosis

3-9g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Später Zusatz!

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Augenmittel.

Kontraindikation

Gefahr von Überdosierung!

Lagerung

Gut belüftet, trocken und geschützt vor Feuchtigkeitseinwirkung lagern.

Bupleuri Radix

Chinesische Hasenohrwurzel

China Bezeichnung
Chaihu

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt fiebersenkend. Hilft bei Tinnitus, Müdigkeit und Schwindel.

Kontraindikation
Vorsichtige Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Camphora

Campher

China Bezeichnung
Zhangnao

Tägliche Dosis
0,1g

Anwendung
Verscheibungspflichtig!
Vornehmlich zur äußerlichen Anwendung. Nicht im Dekokt anzuwenden. Innerlich nur vorsichtig und nur nach strenger Indikationsstellung des Verordners/Therapeuten anzuwenden! Orale Dosen von 0,2-1g rufen akute Nebenwirkungen hervor! Bei 2g täglich Atemstillstand möglich! Letale Dosis bei 7-15g!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Herzstichen, Ohnmachtsgefühlen (Riechsalz). Hilft bei Parasitenbeseitigung.

Kontraindikation
Absolut KEINE Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Campsitis Flos

Klettertrompetenblüten

China Bezeichnung
Lingxiaohua

Tägliche Dosis
5-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Zum Schluss zugeben und 3 Minuten ziehen lassen.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft die Periode zu regulieren (vornehmlich nach Geburt)

Kontraindikation
Vorsicht bei der Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Cannabis Semen

Hanf samen

China Bezeichnung
Huomaren (Chao Huomaren)

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Energie spendend. Hilfe bei Impotenz und Unfruchtbarkeit. Hilft bei Verstopfungen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft! Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor Feuchtigkeit und Insektenfraß lagern.

Carthami Flos

Safflorblüten

China Bezeichnung
Honghua

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Später Zusatz!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt belebend. Hilft Krämpfe zu lösen. Hilft Blutungen zu stillen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft! Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor Feuchtigkeit und Insektenfraß, lagern.

Cassiae Semen

Sicklepodsamen

China Bezeichnung
Juemingzi

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im traditionellen Dekokt anzuwenden. Vor Gebrauch zerstoßen!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Augenmittel.

Kontraindikation
Vorsicht bei Einnahme in der Schwangerschaft! Sonnenbäder wegen Photosensibilisierung meiden!

Lagerung
Trocken lagern.

Celosiae Semen

Brandschopfsamen

China Bezeichnung
Qingxiangzi

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Augenmittel. Hilft bei
Schwindelgefühl.

Kontraindikation
Keine Anwendung bei Glaukom
(Grüner Star)!

Lagerung
Trocken lagern.

Centipedae Herba

Centipedenkraut

China Bezeichnung
Ebushicao

Tägliche Dosis
6-9g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt
anzuwenden. Auch äußerlich
anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Keuchhusten, verstopfter
Nase und infizierten Wunden.

Kontraindikation
Keine Langzeitanwendung! Gefahr
von Überdosierung!

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Chaenomelis Fructus

Chinesische Quittenfrüchte

China Bezeichnung
Mugua

Tägliche Dosis
6-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Keine Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Kraftlosigkeit der
Muskulatur, rheumatoiden
Schmerzen und Durchfall.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Feuchtigkeit und Insektenfraß lagern.

Chebulae Fructus

Terminalia-Früchte

China Bezeichnung
Hezi

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Vor
Gebrauch Droge zerstoßen!

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei chronischem, trockenem
Husten und bei Stimmverlust. Hilft
bei chronischem Durchfall.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Feuchtigkeit und Insektenfraß lagern.

Chrysanthemi Flos

Chrysanthemenblüten

China Bezeichnung

Juhua

Tägliche Dosis

5 -10g

Anwendung

Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Später Zusatz!

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Hilft bei Kopfschmerzen, Benommenheit, geröteten Augen und schlecht heilenden, infizierten Wunden.

Kontraindikation

-

Lagerung

Trocken, kühl und geschützt vor Schimmelbildung und Insektenfraß lagern.

Chrysanthemi Indici Flos

Wilde Chrysanthemenblüten

China Bezeichnung

Yejuhua

Tägliche Dosis

9-15g

Anwendung

Innerlich nur im Dekokt anzuwenden. Später Zusatz! Äußerlich als Waschung und als Salbe anwendbar.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Hilft bei der Wundheilung.

Kontraindikation

-

Lagerung

Trocken, kühl und geschützt vor Feuchtigkeitseinwirkung und Insektenfraß lagern.

Chuanxiong Rhizoma (Rhizoma Ligustici)

Szechuan-Liebstockelwurzelstock

China Bezeichnung

Chuanxiong

Tägliche Dosis

3-10g

Anwendung

Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Wichtiges gynäkologisches Mittel. Hilft bei Hämatomen, Verletzungen und Kopfschmerzen.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung

Trocken, kühl und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Cicadae Periostracum

Zikadenkleid

China Bezeichnung
Chantui

Tägliche Dosis
3-6g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Halsschmerzen, Heiserkeit
und Husten.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Cimicifugae Rhizoma

Silberkerzenwurzelstock

China Bezeichnung
Shengma

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Desinfizierend und entgiftend.
Hilft bei chronischem Durchfall.

Kontraindikation
Gefahr von Überdosierung!
Vorsichtige Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Cinnamomi Cortex

Cassia-Zimtrinde

China Bezeichnung
Rougui

Tägliche Dosis
1-5g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Wegen flüchtiger Bestandteile
Zugabe erst am Ende der
Dekokt-Zubereitung. Vor Gebrauch
zerstoßen!

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Stark erwärmend und
energiespendend (besonders nach
langer Krankheit).

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft! Nicht mit
'Halloysitum Rubrum'
kombinieren! Vorsicht bei Fieber!

Lagerung
Trocken, kühl und gut verschlossen
lagern.

Cinnamomi Ramulus

Cassia-Zimtweige

China Bezeichnung
Guizhi

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Erwärmend und energiespendend.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung bei der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Cistanches Herba

Wüstencistanchenkraut

China Bezeichnung
Roucongrong

Tägliche Dosis
6-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Stärkend und aufbauend. Fruchtbarkeitsfördernd. Hilft bei Verstopfungen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Citri Reticulatae Pericarpium

Mandarinenschale

China Bezeichnung
Chenpi

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Löst innere Blockaden und Schmerzen (in Magen und Unterleib).

Kontraindikation
Keine Langzeitanwendung! Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Trocken, kühl geschützt vor Schimmelbildung und Insektenfraß lagern.

Citri Reticulatae Semen

Mandarinkerne

China Bezeichnung
Juhe

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Vor Gebrauch zerstoßen.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Schwellungen und Stauungen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und geschützt vor Schimmelbildung und Insektenfraß lagern.

Citri Reticulatae Viride Pericarpium

Grüne Mandarinenschale

China Bezeichnung
Qingpi

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Löst innere Blockaden und Schmerzen (in Magen und Unterleib).

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Citri Rubrum (Citri grandis) Exocarpium

Mandarinenflavedo

China Bezeichnung
Juhong (Huajuhong)

Tägliche Dosis
1,5-3g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Spannungsgefühl und Schmerz in der Brust, in den Rippenbögen, im Magen und im Unterleib. Hilft bei produktivem Husten.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Citri Sarcodactylis Fructus

Buddashandfrüchte

China Bezeichnung
Foshou

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Übelkeit und Appetitlosigkeit.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken und kühl lagern. Trocken, geschützt vor Schimmelbildung und Insektenfraß lagern.

Clematidis Armandii Caulis

Clematis-Armandii-Stängel

China Bezeichnung
Chuanmutong

Tägliche Dosis
3-6g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Blasenmittel. Wasserhaushalt regulierend. Hilft bei Geschwüren im Mundraum.

Kontraindikation

Verschreibungspflichtig! Achtung bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Feuchtigkeitseinwirkung lagern.

Clematidis Radix et Rhizoma

Chinesische Waldrebenwurzel

China Bezeichnung
Weilingxian

Tägliche Dosis
6-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Gelenkschmerzen und Schwellungen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Cnidii Fructus

Brenndoldenfrüchte

China Bezeichnung
Shechuangzi

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Innerlich im traditionellen Dekokt anzuwenden. Äußerlich in ausreichender Menge anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft gegen Unfruchtbarkeit bei Mann und Frau. Hilft bei Hautkrankheiten.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Codonopsis Radix

Glockenwindenwurzel

China Bezeichnung
Dangshen

Tägliche Dosis
9-30g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Energie spendend und appetitanregend. Reguliert Verdauung.

Kontraindikation
Keine Langzeitanwendung in hohen Dosen! Vorsichtige Anwendung in der Schwangerschaft! Nicht kombinierbar mit 'Veratri Nigri Radix et Rhizoma'!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Coicis Semen

Hiobstränensamen

China Bezeichnung
Yiyiren

Tägliche Dosis
9-30g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Einnehmbar als Nahrungsmittel (Brei).

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Allgemein kräftigend, entspannend und aufbauend. Darmmittel.

Kontraindikation
Vorsicht in der Schwangerschaft!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Colla Corii Asini

Schwarze Gelatine

China Bezeichnung
Ejiao

Tägliche Dosis
3-5g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei Ermüdungserscheinungen, Unruhe und Schlaflosigkeit.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Coptidis Rhizoma

Goldfadenwurzelsstock

China Bezeichnung
Huanglian

Tägliche Dosis
2-5g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt anzuwenden. Auch äußerlich in ausreichender Menge anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei Hitzegefühl, Beklemmungsgefühl, als auch bei Übelkeit und Durchfall.

Kontraindikation
In der Schwangerschaft und für Neugeborene kontraindiziert!
Vorsicht bei Stillenden!
Keine Langzeiteinnahme!

Lagerung
Trocken und gut belüftet lagern.

Corni Fructus

Japanische Kornelkirschenfrüchte

China Bezeichnung
Shanzhuyu

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Energie zuführend und bewahrend. Hilft bei Augenflimmern, Schwindel und Tinnitus.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Corydalis Rhizoma

Yanhusuo-
Lerchenspornwurzstock

China Bezeichnung
Yanhusuo (Cu Yanhusuo)

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Vor Gebrauch zerstoßen.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Schmerzen in Brust, Magen und Unterleib. Hilft bei Schmerzen und Schwellungen aufgrund von Verletzungen. Hilft bei schmerzhafter Regelblutung.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken und vor Insektenfraß geschützt lagern.

Crataegi Fructus

Fiederweißdornbeeren

China Bezeichnung
Shanzha

Tägliche Dosis
9-12 g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Verstopfungen und Bauchschmerzen.

Kontraindikation
Vorsichtige Anwendung in der Schwangerschaft! Keine Langzeitanwendung!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und vor Insektenfraß geschützt lagern.

Curculiginis Rhizoma

Curculigo-Wurzelstock

China Bezeichnung
Xianmao

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Impotenz und schmerzhaften Gelenken.

Kontraindikation
Keine Langzeitanwendung!

Lagerung
Trocken und geschützt vor Schimmelbildung und Insektenfraß lagern.

Curcumae Longae Rhizoma

Curcumawurzelstock

China Bezeichnung
Jianghuang

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt
anzuwenden. Auch äußerlich in
ausreichender Menge anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei Schmerzen im Abdomen
und in der Leibesmitte. Hilft bei
Schulderschmerzen. Hilft die
Periode zu regulieren.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Curcumae Radix

Curcumawurzelknollen

China Bezeichnung
Yujin

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft das Gemüt aufzuheitern und
zu beruhigen. Hilft die Periode zu
regulieren.

Kontraindikation
Kontraindiziert während der
Schwangerschaft! Nicht zusammen
mit 'Caryophylli Flos' und
'Caryophylli Fructus' anwenden!

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Curcumae Rhizoma

Zitwerwurzelstock

China Bezeichnung
Ezhu

Tägliche Dosis
6-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft Stauungen aufzulösen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Cuscutae Semen

Chinesischer Teufelszwirnsamen

China Bezeichnung

Tusizi

Tägliche Dosis

6-12g

Anwendung

Innerlich nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Auch äußerlich in ausreichender Menge anzuwenden (als Tinktur)

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Hilft bei Schmerzen in der Lendengegend, Impotenz und Ohrensausen.

Kontraindikation

-

Lagerung

Gut belüftet und trocken lagern.

Cyathulae Radix

Cyathula-Wurzel

China Bezeichnung

Chuanniuxi

Tägliche Dosis

5-10g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Fraunmittel. Hilft bei Kraftlosigkeit und Muskelkrämpfen.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung

Trocken, kühl und vor Feuchtigkeit geschützt lagern.

Cynanchi Atrati Radix et Rhizoma

Cynanchum-Atratum-Wurzel

China Bezeichnung

Baiwei

Tägliche Dosis

5-10g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Hilft bei Asthma und Atemwegserkrankheiten.

Kontraindikation

-

Lagerung

Trocken und gut belüftet lagern.

Cynanchi Stauntonii Rhizoma et Radix

Cynanchum-Stauntonii-Wurzel

China Bezeichnung

Baiqian

Tägliche Dosis

5-10g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Hilft bei produktivem Husten und Atemproblemen.

Kontraindikation

-

Lagerung

Gut belüftet und trocken lagern.

Cynomorii Herba

Feuerspornkraut

China Bezeichnung
Suoyang

Tägliche Dosis
5-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Wirkt allgemein stärkend. Hilft bei
Impotenz.

Kontraindikation

-

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Cyperi Rhizoma

Nußgraswurzelsstock

China Bezeichnung
Xiangfu

Tägliche Dosis
6-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei Bauch- und
Unterleibsschmerzen. Wirkt
allgemein stärkend.

Kontraindikation
In der Schwangerschaft
kontraindiziert!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Dalbergiae Odoriferae Lignum

Gelber Palisander

China Bezeichnung
Jiangxiang

Tägliche Dosis
9-15g; 1-2g als Pulver

Anwendung
Anwendbar als Dekokt. Äußerlich
anwendbar als Pulver oder Puder.
Dekokt nachträglich zusetzen.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Schmerzstillend und Blutungen
stillend. Auch anwendbar bei
äußerlichen Wunden.

Kontraindikation
Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Dendrobii Caulis (Herba)

Dendrobium-Kraut

China Bezeichnung
Shihu

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei Fieber-Symptomen und
Magenproblemen.

Kontraindikation

-

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Feuchtigkeitseinwirkung lagern.

Dianthi Herba

Nelkenkraut

China Bezeichnung

Qumai

Tägliche Dosis

9-15g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Hilft bei Unruhe, Verstopfungen und Blasenproblemen.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung

Gut belüftet und trocken lagern.

Dictamni Cortex

Diptamwurzelrinde

China Bezeichnung

Baixianpi

Tägliche Dosis

3-10g

Anwendung

Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Auch äußerlich anzuwenden.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Bei Hautproblemen innerlich und äußerlich anzuwenden.

Kontraindikation

Keine Langzeitanwendung!
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft und bei Patienten mit Leberschädigung!

Lagerung

Gut belüftet und trocken lagern.

Dioscoreae hypoglaucae Rhizoma

Dioscoreae-hypoglauca-Knollen

China Bezeichnung

Fenbixie

Tägliche Dosis

9-15g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Hilft bei Gelenkschmerzen und Schwellungen.

Kontraindikation

-

Lagerung

Gut belüftet und trocken lagern.

Dioscoreae Rhizoma

Yamswurzelknollen

China Bezeichnung

Shanyao

Tägliche Dosis

15-30g

Anwendung

Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Hilft bei Appetitlosigkeit, Müdigkeit, Schwäche und Durchfall.

Kontraindikation

-

Lagerung

Gut belüftet, trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Dipsaci Radix

Chinesische Kardenwurzel

China Bezeichnung
Xuduan

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Stärkt Gelenke und hilft bei Verletzungen und Knochenbrüchen. Unterstützt bei Schwangerschaft und im Wochenbett.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Draconis Os

Drachenknochen

China Bezeichnung
Longgu

Tägliche Dosis
Max. 5g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Vorabkochung notwendig!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt gemütsausgleichend. Hilft bei Durchfällen und nässenden Exanthenen und Geschwüren.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Drynariae Rhizoma

Drynaria-Wurzelstock

China Bezeichnung
Gusuibu

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Ohrensausen, Schwerhörigkeit und Zahnschmerzen. Lindert Schmerzen bei Wunden, Verletzungen und Knochenbrüchen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Ecliptae Herba

Ecliptenkraut

China Bezeichnung
Mohanlian

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft gegen vorzeitige Alterungsprozesse. Lindert Drehschwindel und Tinnitus. Stillt Blutungen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Ephedrae Herba

Ephedrakraut

China Bezeichnung
Mahuang

Tägliche Dosis
2-10g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt
anzuwenden.
10 Min. köcheln lassen.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Erkältungssymptomen
und Asthma.

Kontraindikation
Verschreibungspflichtig!
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Ephedrae Radix et Rhizoma

Ephedrakraut

China Bezeichnung
Mahuanggen

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt
anzuwenden.
Auch äußerlich anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Schweißhemmend.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Epimedii Herba

Elfenblumenkraut

China Bezeichnung
Yinyanghuo

Tägliche Dosis
6-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Stärkt Muskeln, Sehnen und
Knochen. Hilft bei Rheumaschmerz
und Muskelkrämpfen.

Kontraindikation
Keine Langzeitanwendung!

Lagerung
Trocken und gut belüftet lagern.

Equiseti Hiemalis Herba

Winterschachtelhalmkraut

China Bezeichnung
Muzei

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Augenmittel.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!
Keine Langzeitanwendung!

Lagerung
Trocken lagern.

Eriobotryae Folium

Wellmispelblätter

China Bezeichnung
Pipaye

Tägliche Dosis
6-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Später
Zusatz! Umhüllungsabkochung
notwendig.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hustenmittel. Hilft gegen
Erbrechen.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken lagern.

Eriocaulis Flos

China Bezeichnung
Gujingcao

Tägliche Dosis
1,5-3g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Augenmittel. Hilft bei Zahn- und
Halsschmerzen.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken lagern.

Erythrinae Cortex

Erythrinarinde

China Bezeichnung
Chuantongpi

Tägliche Dosis
1-3g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Gelenk- und
Ischiasschmerzen.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken lagern.

Eucommiae Cortex

Chinesische Guttapercharinde

China Bezeichnung
Duzhong

Tägliche Dosis
6-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Kräftigt Muskeln, Sehnen
und Knochen. Hilfreich bei
Fehlgeburtsrisiko.

Kontraindikation

Vorsicht bei Menschen mit
bekannter Latex-Allergie!

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Euryales Semen

Euryales-Samen

China Bezeichnung

Qianshi

Tägliche Dosis

9-15g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden. Vor Gebrauch zerstoßen.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Hilft bei Verdauungsschwäche und Durchfall.

Kontraindikation

-

Lagerung

Gut belüftet, trocken und geschützt vor Insektenfraß geschützt lagern.

Evodiae Fructus Praep.

Stinkeschenschfrüchte

China Bezeichnung

Wuzhuyu (Zhi)

Tägliche Dosis

1.5-4.5g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden. Auch äußerlich anwendbar.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Hilft bei Unterleibsschmerzen, Erbrechen und Sodbrennen. Äußerlich gegen Aften anwendbar.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft! Gefahr von Überdosierung!

Lagerung

Trocken und kühl lagern.

Eupatorii Herba

Glückswasserdostkraut

China Bezeichnung

Peilan

Tägliche Dosis

3-9g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Hilft bei Magenbeschwerden und Übelkeit. Hilft bei Beseitigung von Mundgeruch.

Kontraindikation

-

Lagerung

Trocken und kühl lagern.

Euphorbiae Semen

Kreuzblättrige Wolfsmilchsamensamen

China Bezeichnung
Qianjinzi

Tägliche Dosis
0,5-1,5g

Anwendung
Im Dekokt anzuwenden. Auch äußerlich anzuwenden (fein verrieben)

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Stark wassertreibend und abschwellend. Hilft äußerlich bei Hautpilz.

Kontraindikation
Verschreibungspflichtig! Absolut KEINE Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Farfarae Flos

Huflattichblüten

China Bezeichnung
Kuandonghua

Tägliche Dosis
5-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei akutem und chronischem Husten.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Fluoritum

Fluorit

China Bezeichnung
Zishiying

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Vorabkochung notwendig! Vor Gebrauch zerstoßen.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Schlaflosigkeit, Angstzuständen, Herzklopfen, Husten und Unfruchtbarkeit.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken lagern.

Foeniculi Fructus

Fenchelfrüchte

China Bezeichnung
Xiaohuixiang

Tägliche Dosis
3-6g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft Appetitverlust und Kältegefühl. Hilft bei Schmerzen im Unterleib.

Kontraindikation
Vorsichtige Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Kühl und trocken lagern.

Forsythiae Fructus

Forsythienfrüchte

China Bezeichnung
Lianqiao

Tägliche Dosis
6-15g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Desinfizierend, abschwellend und Stauungen auflösend.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Fraxini Cortex

Chinesische Eschenrinde

China Bezeichnung
Qinpi

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt anzuwenden. Äußerlich das Dekokt als Spülung anwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Augenmittel.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und gut belüftet lagern.

Fritillariae Cirrhosae Bulbus

Chinesische Eschenrinde

China Bezeichnung
Chuanbeimu

Tägliche Dosis
3-10g (Einzeldosis Pulver 1-2g)

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hustenmittel.

Kontraindikation
Nicht kombinierbar mit Aconitum-Arten! Dosierreduzierung bei Kindern notwendig!

Lagerung
Trocken, gut belüftet und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Fritillariae Thunbergii Bulbus

Zhekiang-Fritillaria-Zwiebel

China Bezeichnung
Zhebeimu

Tägliche Dosis
5-10g

Anwendung
Nur im wässrigen
Dekokt anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hustenmittel. Hilft bei
Geschwüren.

Kontraindikation
Nicht mit Drogen der Wutou-
Gruppe (AconitumArten)
kombinieren!

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Ganoderma

Ganoderma

China Bezeichnung
Lingzhi

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft Drehschwindel,
Schlaflosigkeit und Angstzuständen
mit Herzklopfen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Gardeniae Fructus

Gardenienfrüchte

China Bezeichnung
Zhizi

Tägliche Dosis
6-9g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt
anzuwenden. Äußerlich in
ausreichender Menge als
pulverisierte Droge anzuwenden.
Vor Gebrauch zerstoßen.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Unruhe und Gereiztheit.
Äußerlich bei Verstauchungen
und Prellungen anzuwenden.
Augenmittel.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Gardeniae Fructus Praep.

Versengte Gardenienfrüchte

China Bezeichnung
Zhizi (Chao)

Tägliche Dosis
6-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Blutungen stillend.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Gastrodiae Rhizoma

Gastrodienwurzelstock

China Bezeichnung
Tianma

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Kopfschmerzen, Augenflimmern, Drehschwindel und Krämpfen.

Kontraindikation
Vorsichtige Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Gentianae Macrophyllae Radix

Großblättrige Enzianwurzel

China Bezeichnung
Qinjiao

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Rheuma-, Knochen- und Gelenkschmerzen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Gentianae Radix et Rhizoma

Chinesische Enzianwurzel

China Bezeichnung
Longdan

Tägliche Dosis
3-6g

Anwendung
Nur im traditionellen Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Hautkrankheiten und Geschmacksstörungen. Gynäkologisches Mittel.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Ginkgo Semen

Ginkgosamen

China Bezeichnung
Baiguo (Chao Baiguo)

Tägliche Dosis
4,5-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Schleimlösend.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft! Gefahr von Überdosierung!
Keine Langzeitanwendung!

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Ginseng Radix et Rhizoma

Ginsengwurzel und Rhizom

China Bezeichnung
Renshen

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Vorabkochung notwendig!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei allgemeiner Körperschwäche und kalten Gliedmaßen. Wirkt appetitanregend. Hilft bei Schlaflosigkeit, Angstzuständen und Unfruchtbarkeit. Stark aufbauendes Mittel.

Kontraindikation
Nicht kombinierbar mit 'Veratri Radix et Rhizoma'!
Achtung bei gleichzeitiger Anwendung mit 'Gelditsiae Frutus', 'Trogopterori Faeces' und 'Raphani Semen'!

Lagerung
Dicht verschlossen, kühl, trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Ginseng Rubra Radix et Rhizoma

Rote Ginsengwurzel und Rhizom

China Bezeichnung
Hongshen

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. (Separatabkochung!)

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei allgemeiner Körperschwäche und kalten Gliedmaßen. Wirkt appetitanregend. Hilft bei Schlaflosigkeit, Angstzuständen und Unfruchtbarkeit. Stark aufbauendes Mittel (z.B. bei hohem Blutverlust).

Kontraindikation
Nicht kombinieren mit 'Rhizoma et Radix Veratri' und 'Trogopterori Faeces'!

Lagerung
Trocken und kühl in einem dicht verschlossenem Gefäß, als auch geschützt vor Insektenfraß, lagern.

Gleditsiae Abnormalis Fructus

Seifenbohnenfrüchte

China Bezeichnung
Zhuyazao

Tägliche Dosis
1-1.5g

Anwendung
Droge vor Gebrauch zerstoßen.
Üblicherweise in Pillen und
Arzneipulvern verabreicht.
In ausreichender Menge auch
äußerlich anwendbar.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft Stauungen und Krämpfe zu
lösen. Wirkt stark abschwellend.
Auch als Hustenmittel anwendbar.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft! Gefahr von
Überdosierung! Nicht anzuwenden
bei Patienten mit blutigem Auswurf
und blutigem Erbrechen!

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Glehniae Radix

Glehnia-Wurzel

China Bezeichnung
Beishashen

Tägliche Dosis
4.5-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei trockenem Husten. Wirkt
Befeuchtend.

Kontraindikation
Nicht kombinieren mit 'Rhizoma et
Radix Veratri'!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Insektenfraß lagern.

Glycinis Testa

Sojabohnenschalen

China Bezeichnung
Lüdouyi

Tägliche Dosis
1-3g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Kopfschmerzen (z.B.
bei Neuralgie, Schwindel und
Sehstörungen)

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Glycyrrhizae Radix et Rhizoma

Ural-Süßholzwurzel

China Bezeichnung
Gancao

Tägliche Dosis
2-10g

Anwendung

Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)

Hilft bei Müdigkeit, allgemeiner
Kraftlosigkeit, Angstzuständen und
Magenschmerzen. Harmonisiert
TCM-Abkochungen (Diplomat)

Kontraindikation

Vorsichtige Anwendung in
der Schwangerschaft! Keine
Langzeitanwendung! Gefahr von
Überdosierung! Inkompatibel mit
'Sargassum', 'Euphorb
ae Pekinensis Rdx', 'Knoxiae Rdx',
Kansui Rdx' und 'Genkwa Fl'!

Lagerung

Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Insektenfraß lagern.

Glycyrrhizae Radix et Rhizoma Praep. cum Melle

Ural-Süßholzwurzel, vorbehandelt

China Bezeichnung
Zhigancao (Mi)

Tägliche Dosis
2-10g

Anwendung

Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)

Hilft bei Müdigkeit, allgemeiner
Kraftlosigkeit, Angstzuständen und
Magenschmerzen. Harmonisiert
TCM-Abkochungen (Diplomat)

Kontraindikation

Vorsichtige Anwendung in der
Schwangerschaft! Nicht
kombinierbar mit 'Sargassum',
'Euphorbiae Pekinensis Rdx',
'Knoxiae Rdx', 'Kansui Rdx' und
'Genkwa Flos'!

Lagerung

Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Insektenfraß lagern.

Gypsum Fibrosum

Mineralischer Gips

China Bezeichnung
Shigao

Tägliche Dosis
15-60g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.
Vorabkochung ist notwendig!

Mögliche Indikation
(westliche Definition)

Wirkt stark beruhigend und
ausgleichend. Hilft bei Kopf- und
Zahnschmerzen.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung

Trocken und dicht verschlossen lagern.

Haematitum

Hämatit

China Bezeichnung
Zheshi

Tägliche Dosis
9-30g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden!
Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.
Eine Vorabkochung ist notwendig (Xianjian)!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Augenflimmern, Drehschwindel und Tinnitus.

Kontraindikation
Vorsichtige Anwendung in der Schwangerschaft!
Keine Langzeitanwendung!

Lagerung
Trocken lagern.

Haliotidis Concha

Abalonenschalen, Seeohrnschalen

China Bezeichnung
Shijueming

Tägliche Dosis
6-20g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Vorabkochung ist notwendig!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Starkes Augenmittel. Hilft bei Kopfschmerzen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Hedyotidis Diffusae Herba

Hedyotiskraut

China Bezeichnung
Baihuasheshecao

Tägliche Dosis
15-30g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Geschwüren. Wirkt entgiftend.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Hirudo

Blutegel

China Bezeichnung
Shuizhi

Tägliche Dosis
1-2g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Unterleibsschmerzen und Verstopfungen.

Kontraindikation
NICHT in der Schwangerschaft anzuwenden!

Lagerung
Trocken lagern.

Hordei Germinatus Fructus

Gekeimte Gerste

China Bezeichnung
Maiya

Tägliche Dosis
10-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft beim Abstillen. Hilft
bei Verdauungsstörungen und
Appetitlosigkeit.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Stillzeit, bzw. Dosisminderung auf
9g!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und
geschützt vor Insektenfraß
geschützt lagern.

Houttuyniae Herba

Houttuynia-Kraut

China Bezeichnung
Yuxingcao

Tägliche Dosis
15-25 g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt
anzuwenden. Später Zusatz!
Äußerliche Anwendung durch
Auftragen der zerstoßenen
Pflanze auf die betroffene
Körperstelle. Mögliche Behandlung
Dekoktierungs-Dampf.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Desinfizierend, Geschwüre
auflösend und Eiter ausleitend.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Imperatae Rhizoma

Alang-Alang-Graswurzelstock

China Bezeichnung
Baimaogen

Tägliche Dosis
9-30g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Blutungsstillend. Wirkt
abschwellend.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Indigo Naturalis

Indigo

China Bezeichnung
Qingdai

Tägliche Dosis
1-3g

Anwendung
Pulverisiert und zusammen mit dem fertigen Dekokt einzunehmen. Auch äußerlich anwendbar.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt kühlend und desinfizierend bei Exanthenen, Aften, Mumps und anderen schmerzhaften Rachenproblemen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Inulae Flos

Alantblüten

China Bezeichnung
Xuanfuhua

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Später Zusatz. Umhüllungsabkochung notwendig!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt Schleim- auflösend. Hilft den Magen zu beruhigen.

Kontraindikation
Vorsicht bei zusätzlicher Einnahme von Diuretika!

Lagerung
Trocken und geschützt vor Feuchtigkeitseinwirkung lagern.

Inulae Radix

Alantwurzel

China Bezeichnung
Tumuxiang

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Im Dekokt und in Pillen- und Pulver- Form anwendbar.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Schmerzen in Brust, Magen und Unterleib. Hilft gegen Erbrechen und Durchfall.

Kontraindikation
Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Isatidis Folium

Färberwaidblätter

China Bezeichnung
Daqingye

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Erst zum Schluss dem Dekokt zufügen!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt kühlend (bei hohem Fieber) und desinfizierend.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Schimmelbildung lagern.

Isatidis Radix

Färberwaidwurzel

China Bezeichnung
Banlangen

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Halsmittel (wirkt auch bei Scharlach).

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken und geschützt vor Schimmelbildung und Insektenfraß lagern.

Jujubae Fructus (ohne Kern)

Jujubenfrüchte

China Bezeichnung
Dazao

Tägliche Dosis
6-15g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Kraft spendend. Hilft bei Appetitlosigkeit und bei der Neigung zu Durchfall.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Junci Medulla

Binsenmark

China Bezeichnung
Dengxincao

Tägliche Dosis
1-3g

Anwendung
Nur Dekokt als anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei nervöser Unruhe und Schlaflosigkeit. Hilft bei Harnwegserkrankungen und Geschwüren.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken lagern.

Kochiae Fructus

Besenradmellenfrüchte

China Bezeichnung
Difuzi

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt anzuwenden. Auch äußerlich anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Harnwegserkrankungen und Hautkrankheiten.

Kontraindikation

-

Lagerung
Gut belüftet, trocken und vor Insektenfraß geschützt, lagern.

J

K

Lablab Album Semen

Helmbohnensamen

China Bezeichnung
Baibian dou (Chao Baibiando)

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Vor
Gebrauch zerstoßen!

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Appetitlosigkeit, Durchfall
und Erbrechen.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Laminariae Thallus Eckloniae Thallus

Süßtang

China Bezeichnung
Kunbu

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Keine Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Schilddrüsenmittel.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken lagern.

Leonuri Fructus

Chinesische Mutterkrautfrüchte

China Bezeichnung
Chongweizi

Tägliche Dosis
4,5-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft die Periode zu regulieren.
Augenmittel. Hilft bei
Schwindelgefühl.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Schimmelbildung, lagern.

Leonuri Herba

Chinesisches Mutterkraut

China Bezeichnung
Yimucao

Tägliche Dosis
9-30g

Anwendung
Nur im wässrigen
Dekokt anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft die Periode zu regulieren.
Augenmittel. Hilft bei
Schwindelgefühl.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung bei der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Ligustici Rhizoma et Radix

Chinesischer
Liebstöckelwurzelstock

China Bezeichnung
Gaoben

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei Erkältungskrankheiten,
Kopf-, Rheuma-, Glieder- und
Gelenkschmerzen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Kühl, trocken und geschützt vor
Feuchtigkeitseinwirkung und
Insektenfraß lagern.

Ligustri Lucidi Fructus

Ligusterfrüchte

China Bezeichnung
Nüzhenzi

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei grauen Haaren,
Sehschwäche und Tinnitus.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Lilii Bulbus

Lilienzwiebel

China Bezeichnung
Baihe

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Kraftspendend. Hilft bei Unruhe,
Angstzuständen, Schlaflosigkeit
und Alpträumen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Linderae Radix

Fieberstrauchwurzel

China Bezeichnung
Wuyao

Tägliche Dosis
6-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Keine Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei Kurzatmigkeit und einem
Druckgefühl auf der Brust und im
Unrterleib.

Kontraindikation
Keine Langzeitanwendung!
Vorsicht vor Überdosierung!

Lagerung
Kühl, lichtgeschützt, trocken und
geschützt vor Insektenfraß lagern.

Liquidambaris Fructus

Amberbaumfrüchte

China Bezeichnung
Lulutong

Tägliche Dosis
5-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei rheumatoiden
Gelenkschmerzen,
Taubheitsgefühlen und
Muskelkrämpfen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Litchi Semen

Litchi-Samen

China Bezeichnung
Lizhihe

Tägliche Dosis
5-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Vor
Gebrauch zerstoßen!

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei stechenden Schmerzen im
Unterleib.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Schimmelbildung lagern.

Longan Arillus

Longanenfrucht,
Drachenaugenfrucht

China Bezeichnung
Longyanrou

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Lebensenergie steigernd. Hilft
bei Schreck- und Angstzuständen.
Hilft bei Vergesslichkeit und
Schlaflosigkeit.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken, gut belüftet, geschützt
vor Feuchtigkeit und Insektenfraß,
lagern.

Lonicerae Japonicae Caulis

Geißblattstängel

China Bezeichnung
Rendongteng

Tägliche Dosis
9-30g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine Direkteinnahme
ohne vorangegangene Dekoktierung.
Zur äußerlichen Anwendung in
ausreichender Menge auftragen.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Fieber, Durchfall und
Hautgeschwüren. Lässt akut
schmerzhaft angeschwollene
Gelenke abschwellen.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken lagern.

Lonicerae Japonicae Flos

Geißblattblüten

China Bezeichnung
Jinyinhua

Tägliche Dosis
6-15g

Anwendung
Nur im traditionell hergestellten wässrigen Dekokt anzuwenden. Nicht geeignet zur Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Später Zusatz!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Hautgeschwüren und bei schmerzhaft geschwollenem Rachen, als auch fiebrigen Erkältungskrankheiten.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung am Ende der Schwangerschaft!

Lagerung
Kühl, trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Lophatheri Herba

Grazile Bambusblätter

China Bezeichnung
Danzhuye

Tägliche Dosis
6-10g

Anwendung
Nur im traditionell hergestellten wässrigen Dekokt anzuwenden. Nicht geeignet zur Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Später Zusatz!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt Beruhigend. Hilft bei Hautproblemen im Mund und auf der Zunge

Kontraindikation
Vorsichtige Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Luffae Retinervis Fructus

Luffaschwamm

China Bezeichnung
Sigualuo

Tägliche Dosis
5-12g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt anzuwenden. Auch äußerlich anwendbar.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Lähmungserscheinungen und chronischer Bronchitis.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Lycii Cortex

Bocksdornrinde

China Bezeichnung
Digupi

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Fieberschüben, Schweiß im Schlaf und Husten.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Lycii Fructus

Amberbaumfrüchte

China Bezeichnung
Gouqizi

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Augenmittel. Hilft bei allgemeiner Schwäche und bei schmerzenden Gliedmaßen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Kühl, trocken und geschützt vor Feuchtigkeit, Hitze und Insektenfraß lagern.

Lycopi Herba

Wolfstrappkraut

China Bezeichnung
Zelan

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Regelschmerzen und Gedunsenheit.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Lygodii Spora

Schlingfarnsporen

China Bezeichnung
Haijinsha

Tägliche Dosis
6-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Keine Direkteinnahme.
Umhüllungsabkochung notwendig.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Blasenbeschwerden.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Lysimachiae Herba

Gilbweiderich

China Bezeichnung
Jinqiancao

Tägliche Dosis
15-60g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Hautgeschwüren, als auch bei Gallen- und Blasenbeschwerden.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Magnetitum

Magnetit

China Bezeichnung
Cishi

Tägliche Dosis
9-30g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Keine Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.
Vorabkochung notwendig.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)

Wirkt positiv unterstützend bei
Augen- und Ohrenproblemen.
Hilft bei Angstzuständen und
Schlaflosigkeit.

Kontraindikation

Keine Langzeitanwendung in hohen
Dosen!

Lagerung

Trocken lagern.

Magnoliae Flos

Magnolienblüten

China Bezeichnung
Xinyi

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Später
Zusatz. Umhüllungsabkochung
notwendig! Auch äußerlich
anwendbar.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)

Hilft bei Kopfschmerzen und
Migräne. Öffnet eine verstopfte
Nase.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung

Trocken, kühl und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Magnoliae Officinalis Cortex

Magnolienrinde

China Bezeichnung
Houpo

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im wässrigen
Dekokt anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)

Hilft bei Völlegefühl und
Verdauungsbeschwerden. Löst
Blockaden auf.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung

Gut belüftet und trocken lagern.

Magnoliae Officinalis Cortex

Amberbaumfrüchte

China Bezeichnung
Houpo

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Bauchschmerzen, Übelkeit,
Völlegefühl und Verstopfung. Hilft
bei Erkältungskrankheiten mit
Schleim-Ansammlung.

Kontraindikation
Keine Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Margaritiferae Concha

Perlmuschelschale

China Bezeichnung
Zhenzhumu

Tägliche Dosis
10-25g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.
Vorabkochung notwendig.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Wirkt entkrampfend und entgiftend.
Heilungsfördernd bei chronischen
Wunden und Geschwüren.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken und geschützt vor Staub
lagern.

Massa Medicata Fermentata

Fermentierte Medizinalmischung

China Bezeichnung
Shenqu

Tägliche Dosis
6-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Wirkt Verdauungsfördernd und
harmonisierend.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Menthae Herba

Chinesische Ackerminze

China Bezeichnung
Bohe

Tägliche Dosis
3-6g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Später
Zusatz!

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Erkältungskrankheiten,
Röteln und Masern. Lindert
Kopfschmerzen.

Kontraindikation
Vorsichtige Anwendung in der
Stillzeit!

Lagerung
Kühl und trocken lagern.

Meretricis seu Cyclinae Concha Praep.

Venusmuschelschalen

China Bezeichnung
Geqiao (Duan)

Tägliche Dosis
6-15g

Anwendung
Innerlich nur im
Dekokt anzuwenden.
Umhüllungsabkochung notwendig.
Vorabkochung notwendig.
Äußerlich fein pulverisiert, oder als
ölige Verreibung (in ausreichender
Menge) anwendbar!

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilfreich bei hartnäckigem Husten,
Magenschmerzen und Sodbrennen.
Äußerlich gegen nässende
Exantheme und bei Verbrennungen
anzuwenden.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken lagern.

Momordicae Fructus

Momordica Kürbisfrucht

China Bezeichnung
Luohanguo

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Hautgeschwüren,
Schwellungen und Hämorrhoiden.
Auch hilfreich bei der Behandlung
von Kopfhautproblemen.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor
Schimmelbildung
und Insektenfraß lagern.

Mori Cortex

Maulbeerrinde

China Bezeichnung
Sangbaipi

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Keine Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei (Keuch-)Husten und
allgemeiner Aufgedunsenheit.

Kontraindikation

-

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Feuchtigkeitseinwirkung und
Insektenfraß lagern.

Mori Folium

Maulbeerblätter

China Bezeichnung
Sangye

Tägliche Dosis
5-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Später
Zusatz!

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Erkältungskrankheiten
mit trockenem Husten und
Kopfschmerzen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Mori Fructus

Maulbeerfrüchte

China Bezeichnung
Sangshen

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Energieaufbauend. Hilft bei
Schwindel und Tinnitus. Wirkt
vorzeitigem sowie Ergrauen
der Haare entgegen. Auch
hilfreich bei Angstzuständen und
Schlaflosigkeit.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken, gut belüftet und geschützt
vor Insektenfraß lagern.

Mori Ramulus

Maulbeerzweige

China Bezeichnung
Sangzhi

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Keine Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft gegen Schmerzen und
Taubheitsgefühl in den Schultern
und Armen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Morindae Officinalis Radix

Maulbeerzweige

China Bezeichnung
Bajitian

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Keine Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Wirkt kräftigend für Muskeln,
Sehnen und Knochen. Hilft bei
Rheumaschmerzen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Feuchtigkeit und
Insektenfraß lagern.

Moslæ Herba

Kamm-Minzenkraut

China Bezeichnung
Xiangru

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Erkältungskrankheiten
ohne Schweißbildung, Erbrechen
und Durchfällen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Moutan Cortex

Strauchpaeonienwurzelrinde

China Bezeichnung
Mudanpi

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei infektiösen Erkrankungen
mit Exanthenen, als auch bei
Sturz- und Schlagverletzungen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Mume Fructus

Japanaprikosenfrüchte

China Bezeichnung
Wumei

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei chronischem Husten.
Mittel gegen Spulwurmbefall.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor
Feuchtigkeitseinwirkung lagern.

Myristicae Semen

Muskatnüsse

China Bezeichnung

Roudoukou

Tägliche Dosis

3-9g

Anwendung

Später Zusatz. Vor Gebrauch mit Messer anritzen.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Hilft bei Bauchschmerzen und Durchfall.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft! Gefahr von Überdosierung!

Keine Langzeitanwendung!

Lagerung

Trocken, kühl und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Myrrha

Myrrhe

China Bezeichnung

Moyao (Cu)

Tägliche Dosis

1-3g

Anwendung

Vorwiegend äußerlich einzusetzen.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Stark wundheilungsfördernd. Hilft bei Unterleibsschmerzen.

Kontraindikation

KEINE Anwendung in der Schwangerschaft! Keine Langzeitanwendung!

Lagerung

-

Natrii Sulfas

Natriumsulfat (Glaubersalz)

China Bezeichnung

Mang Xiao

Tägliche Dosis

6-12g

Anwendung

Zugabe nach Fertigstellen des Dekokts (ohne zu kochen). Auch äußerliche Anwendung in geeigneter Menge möglich.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Hilft bei Verstopfung, und bei Geschwüren und entzündeten Schwellungen (äußerlich).

Kontraindikation

Absolut KEINE Anwendung in der Schwangerschaft! Vorsicht bei Mittenschwäche, älteren Patienten, 'Post Partum' und während der Menstruation!

Lagerung

Gut verschlossen und unter 30°C aufbewahren.

Nelumbinis Folium

Lotusblätter

China Bezeichnung
Heye

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Später
Zusatz!

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Blutungen stillend.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Nelumbinis Semen

Lotussamen

China Bezeichnung
Lianzi

Tägliche Dosis
6-15g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei chronischen
Durchfällen, Angstzuständen und
Schlaflosigkeit.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Notoginseng Radix et Rhizoma

Sanchiwurzel

China Bezeichnung
Sanqi

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Auch
äußerlich anzuwenden (in
ausreichender Menge).

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Blutungen stillend. Hilft bei Sturz-
und Schlagverletzungen

Kontraindikation
Vorsichtige Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Notopterygii Rhizoma et Radix

Notopterygium-Wurzel

China Bezeichnung
Qianghuo

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei Erkältungskrankheiten
und Kopfschmerzen. Hilfreich
bei Rheuma, Schulter- und
Rückenschmerzen.

Kontraindikation
Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Olibanum

Vorbehandelter Weihrauch

China Bezeichnung

Ruxiang

Tägliche Dosis

3-5g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.
Äußerlich als Puder anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Wirkt schmerzstillend und
abschwellend. Hilft besonders
bei Sportverletzungen und
Geschwüren.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung

Trocken und kühl lagern.

Ophiopogonis

Schlangenbartwurzel

China Bezeichnung

Maidong

Tägliche Dosis

6-12g

Anwendung

Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Organismus befeuchtend; hilft
bei trockenem Husten und
Verstopfung.

Kontraindikation

Sonnenbäder wegen
Photosensibilisierung meiden!

Lagerung

Trocken, kühl und geschützt vor
Feuchtigkeit lagern.

Oroxylis

Holzschmetterlingsamen

China Bezeichnung

Muhudie

Tägliche Dosis

1-3g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Hilfreich bei Husten,
geschwollenem Rachen und
Heiserkeit.

Kontraindikation

-

Lagerung

Gut belüftet und trocken lagern.

Oryzae Germinatus Fructus

Reiskörner (gekeimte)

China Bezeichnung

Daoya

Tägliche Dosis

ca. 9-15g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Verdauung fördernd. Hilft bei
Appetitlosigkeit und Völlegefühl.

Kontraindikation

-

Lagerung

Trocken und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Ostreae Concha

Austernschalen

China Bezeichnung
Muli

Tägliche Dosis
9-30g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Vorabkochung notwendig.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilfreich bei Angstgefühlen,
Schwindel, Tinnitus und
Schlaflosigkeit.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Ostreae Concha (pulvis)

Austernschalen

China Bezeichnung
Muli (Fen)

Tägliche Dosis
9-30g (ganze Droge)

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Vorabkochung notwendig.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Augenmittel. Hilft bei Schwindel
und Ohrensausen. Löst
Gliederkrämpfe und Knötchen im
Gewebe.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Paeoniae Alba Radix

Weißer Pfingstrosenwurzel

China Bezeichnung
Baishao

Tägliche Dosis
6-15g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilfreich bei Kopfschmerzen und
Schwindel mit Sehstörungen. Wirkt
krampflösend.

Kontraindikation
Nicht kombinierbar mit 'Rhizoma
et Radix Veratri'!
Vorsicht bei Langzeitanwendung in
Kombination
mit 'Radix Glycyrrhizae'!

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Paeoniae Rubra Radix

Rote Pfingstrosenwurzel

China Bezeichnung
Chishao

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im wässrigen
Dekokt anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)

-

Kontraindikation
Nicht kombinierbar mit 'Rhizoma
et Radix Veratri'!

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Paeoniae Rubra Radix deutscher Anbau

Rote Pfingstrosenwurzel

China Bezeichnung
Chishao

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)

Augenmittel. Hilft bei
infektiösen Erkrankungen mit
Exanthenen. Auch hilfreich bei
Unterleibsschmerzen.

Kontraindikation
Nicht kombinieren mit 'Rhizoma et
Radix Veratri'!

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Perillae Caulis

Schwarznesselstängel

China Bezeichnung
Zisugeng

Tägliche Dosis
5-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)

Hilft bei Verstopfung und bei
Husten.

Kontraindikation
Keine Langzeitanwendung!

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Perillae Folium

Schwarznesselblätter

China Bezeichnung
Zisuye

Tägliche Dosis
5-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Später
Zusatz!

Mögliche Indikation
(westliche Definition)

Hilfreich bei
Erkältungskrankheiten
und Erbrechen (auch
Schwangerschaftserbrechen)

Kontraindikation
Vorsicht bei Langzeitanwendung!

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Perillae Fructus

Schwarznesselfrüchte

China Bezeichnung
Zisuzi

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Umhüllungsabkochung notwendig.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei Asthma.

Kontraindikation
Vorsicht bei Langzeitanwendung!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Insektenfraß lagern.

Periplocae Cortex

Chinesische Periplokarinde

China Bezeichnung
Xiangjiapi

Tägliche Dosis
3-6g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilfreich bei Schmerzen
und Schwäche der unteren
Extremitäten. Lindert
Angstzustände.

Kontraindikation
Keine Langzeitanwendung! Gefahr
von Überdosierung!

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Persicae Semen

Pfirsichsamensamen

China Bezeichnung
Taoren

Tägliche Dosis
5-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Vor
Gebrauch zerstoßen!

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Gutes Frauenmittel. Hilfreich nach
Verletzungen. Verdauungsfördernd.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Peucedani Radix

Haarstrangwurzel

China Bezeichnung
Qianhu

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Auswurfördernd bei zähem
Husten.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor
Schimmelbildung und Insektenfraß
lagern.

Pharbitidis Semen

Trichterwindensamen

China Bezeichnung

Qianniuzi

Tägliche Dosis

3-6g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Wirkt stark abführend. Hilft bei Gedunsenheit und Parasitenbefall.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft! Gefahr von Überdosierung! Nicht kombinierbar mit 'Frucuts Crotonis' und 'Semen Crotonis Pulveratum'! Vor Gebrauch zerstoßen!

Lagerung

Trocken lagern!

Phellodendri Chinensis Cortex

Korkbaumrinde

China Bezeichnung

Huangbo

Tägliche Dosis

3-12g

Anwendung

Innerlich nur im Dekokt anzuwenden. Auch äußerlich anwendbar.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Hilft bei starkem Durchfall und Kraftlosigkeit.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung ab der 16. Schwangerschaftswoche! Vorsicht bei der Anwendung bei Stillenden und Neugeborenen!

Lagerung

Gut belüftet, trocken und geschützt vor Feuchtigkeit lagern.

Phellodendri Chinensis Cortex

Korkbaumrinde

China Bezeichnung

Huangbo (Yan)

Tägliche Dosis

3-12g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Wirkt desinfizierend und heilend. Hilft bei akutem Durchfall, Schmerzen und Kraftlosigkeit in den Beinen und Ödemen.

Kontraindikation

KEINE Anwendung bei Milzschwäche! Vorsicht bei Anwendung ab der 16. Schwangerschaftswoche! Vorsicht bei Anwendung bei Stillenden und Neugeborenen!

Lagerung

Gut belüftet, trocken und geschützt vor Feuchtigkeit lagern.

Pheretima

Regenwurm

China Bezeichnung

Dilong

Tägliche Dosis

5-10g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.
Keine Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Hilfreich bei Fieber, rheumatoiden
Gelenkschmerzen und
Gefühllosigkeit von Gliedmaßen.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung

Gut belüftet, trocken und
geschützt vor Insektenfraß und
Schimmelbildung lagern.

Phragmitis Rhizoma

Schilfrohrwurzelstock

China Bezeichnung

Lugen

Tägliche Dosis

15-30g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Hilft Unruhe zu beseitigen. Hilft
gegen Erbrechen und fördert
Entgiftung.

Kontraindikation

-

Lagerung

Trocken lagern.

Pinelliae Praeparata Rhizoma

Pinellia Knollen, vorbehandelt

China Bezeichnung

Fabanxia

Tägliche Dosis

3-9g

Anwendung

Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Hilft bei Husten mit Auswurf,
Angstzuständen und Schwindel.
Hilft bei ungewollter
Kinderlosigkeit (im Verbund mit
anderen TCM-Kräutern)

Kontraindikation

Nicht kombinierbar mit 'Aconitum
Arten'! Vorsicht bei Anwendung in
der Schwangerschaft! Gefahr von
Überdosierung!

Lagerung

Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Insektenfraß lagern.

Piperis Kadsurae Caulis

Trichterwindensamen

China Bezeichnung
Haifengteng

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Gelenk- und
Gliederschmerzen. Wirkt
harmonisierend.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und gut belüftet lagern.

Plantaginis Semen

Asiatische Wegerichsamen

China Bezeichnung
Cheqianzi

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Umhüllungsabkochung notwendig.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Gedunsenheit, als auch bei
Augen- und Blasenproblemen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Feuchtigkeitseinwirkung lagern.

Platycladi Semen

Lebensbaumsamen

China Bezeichnung
Baiziren

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Unruhe, Schlaflosigkeit
und Angstzuständen mit häftigem
Herzklopfen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt
vor Wärmeeinwirkung und
Insektenfraß lagern.

Platycodonis Radix

Ballonblumenwurzel

China Bezeichnung
Jiegeng

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Husten mit Schleim. Hilft Schmerzen, Beklemmungsgefühle im Brustraum und Geschwüre zu auflösen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Pogostemonis Herba

Patchouli-Kraut

China Bezeichnung
Guanghuoxiang

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Wegen der flüchtigen Bestandteile erst zum Schluss dem Dekokt zufügen und 10 Minuten ziehen lassen!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt magenberuhigend und Brechreiz stillend. Hilft bei Druckschmerzen und Beklemmungsgefühl im Brustraum. Auch hilfreich bei Unterleibsschmerzen und Kopfschmerzen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor Feuchtigkeitseinwirkung lagern.

Polygalae Radix Sibirische Kreuzblumenwurzel

China Bezeichnung
Yuanzhi

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft Schwellungen auflösen. Hilft bei Schlaflosigkeit und erhöhter Traumaktivität. Hilft bei Vergesslichkeit, Angstzuständen mit Herzklopfen, Vergesslichkeit und Schmerzen in der weiblichen Brust.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Polygonati Odorati Rhizoma

Wohlriechender Weißwurz-
Wurzelstock

China Bezeichnung
Yuzhu

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Erkältungskrankheiten.

Kontraindikation
Vorsichtige Anwendung bei einer
Milzschwäche!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und
geschützt vor Schimmelbefall und
Insektenfraß lagern.

Polygonati Rhizoma

Salomonsigel Wurzelstock

China Bezeichnung
Huangjing (Jiu)

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Kraftspendend. Hilft bei
Appetitlosigkeit und trockenem
Husten.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken, gut belüftet und
geschützt vor Insektenfraß und
Schimmelbildung lagern.

Polygoni Avicularis Herba

Vogelknöterichkraut

China Bezeichnung
Bianxu

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt
anzuwenden. Auch äußerlich
anwendbar.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Blasenproblemen,
Hautausschlägen und Juckreiz.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Polygoni Cuspidati Rhizoma et Radix

Polygonum-cuspidatum
Wurzelstock mit Wurzeln

China Bezeichnung
Huzhang

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt
anzuwenden. Äußerlich als ölige
Zubereitung anwendbar.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Wirkt Husten- und
Schmerzstillend. Hilft bei
rheumatoiden Gelenkschmerzen,
als auch bei Verbrühungen,
Verbrennungen, Sturz- und
Schlagverletzungen und
Geschwüren.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft! Sonnenbäder
wegen Photosensibilisierung
meiden!

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Schimmelbefall und
Insektenfraß lagern.

Polygoni Multiflori Caulis

Vielblütiger Knöterichstängel

China Bezeichnung
Shouwuteng

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt
anzuwenden. Auch äußerlich
anzuwendbar.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei Schlaflosigkeit und
erhöhter Traumaktivität. Lindert
rheumatoide Schmerzen, als auch
Hautjucken.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft! Sonnenbäder
wegen Photosensibilisierung
meiden!

Lagerung
Trocken lagern.

Polygoni Multiflori Radix

Vielblütige Knöterich-Wurzel

China Bezeichnung
Heshouwu

Tägliche Dosis
3-6g

Anwendung
Zur äußerlichen Anwendung.
Innerlich nur im wässrigen
Dekokt anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Wirkt desinfizierend und auflösend.
Hilft bei Hautkrankheiten.

Kontraindikation
Nicht kombinierbar mit
'Magnesium' und 'Hämoglobin'!

Lagerung
Trocken und geschützt vor Insekten
lagern. Nicht in
Metallgefäßen aufbewahren!

Polygoni Multiflori Radix Praeparata

Vielblütige Knöterich-Wurzel

China Bezeichnung
Zhi Heshouwu

Tägliche Dosis
3-6g

Anwendung
Zur äußerlichen Anwendung.
Innerlich nur im wässrigen
Dekokt anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Energie spendend. Hilft
Alterungserscheinungen
entgegenzuwirken. Hilft Schmerzen
zu lindern und Gelenke und
Muskeln zu stärken.

Kontraindikation
Nicht kombinierbar mit
'Magnetitum' und 'Hämatitum'!

Lagerung
Trocken und geschützt vor Insekten
lagern. Nicht in Metallgefäßen
aufbewahren!

Polyporus

Vielblütige Knöterich-Wurzel

China Bezeichnung
Zhuling

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Wasser ausleitend. Hilft bei
Miktionsstörungen und Ödemen.

Kontraindikation
Keine Langzeitanwendung! Nur
anwenden, wenn ein Ödem oder
eine Wassereinlagerung vorhanden
ist!

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Poria

Poria-cocos-Fruchtkörper

China Bezeichnung
Fuling

Tägliche Dosis
10-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Gedunsenheit, Schwindel
und Angstzuständen mit
Herzklopfen, Appetitlosigkeit,
Unruhe und Durchfall.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Feuchtigkeit lagern.

Poriae Pararadicis Sclerotium

Kokospilz (pars pararadicis)

China Bezeichnung
Fushen

Tägliche Dosis
6-15g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt Husten- und Wirkt Wasser ausleitend, Milz tonisierend und beruhigend.

Kontraindikation
Vorsichtige Anwendung in der Schwangerschaft! Keine Langzeitanwendung! Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Trocken und geschützt vor Feuchtigkeitseinwirkung lagern.

Portulacae Herba

Portulak

China Bezeichnung
Machixian

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Auch äußerlich anwendbar (in ausreichender Menge).

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt kühlend und desinfizierend. Hilft bei Durchfall, Hautgeschwüren und Schlangen- oder Insektenbissen. Hilft bei Problemen mit der Periode.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken, gut belüftet und geschützt vor Feuchtigkeit lagern.

Prunellae Spica

Braunellenähren

China Bezeichnung
Xiakucao

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Später Zusatz wegen flüchtiger Bestandteile!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Augenmittel. Stauungen und Schwellungen auflösend. Hilft bei Kopfschmerzen, Augenflimmern und Drehschwindel.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Pruni Semen

Japanische Kirschensamen

China Bezeichnung
Yuliren

Tägliche Dosis
6-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Vor Gebrauch zerstoßen!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Völlegefühl im Unterleib, Verstopfung und Gedunsenheit.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Kühl, trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Pseudostellariae Radix

Pseudostellaria-Wurzel

China Bezeichnung
Taizishen

Tägliche Dosis
9-30g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Kraft spendend. Hilft bei Appetitlosigkeit, Schweißausbrüchen und übermäßigem Durstgefühl.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Feuchtigkeit und Insektenfraß lagern.

Psoraleae Fructus

Asphaltnelkenfrüchte

China Bezeichnung
Buguzhi

Tägliche Dosis
6-10g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt anzuwenden. Äußerlich als 20-30% Tinktur auf betroffene Stellen auftragen.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Impotenz, schmerzhaften Gelenken, Kältegefühl und morgendlichem Durchfall.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!
Sonnenlichtexposition vermeiden!

Lagerung
Trocken lagern.

Puerariae Lobata Radix

Kopoubohnenwurzel

China Bezeichnung
Gegen

Tägliche Dosis
10-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Fiebersenkend. Hilft bei Nackenstarre und bei Kopf- und Rückenschmerzen.

Kontraindikation
Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Puerariae Thomsonii Radix

Wilde Kopoubohnenwurzel

China Bezeichnung
Fenge

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Fiebersenkend. Hilft bei Nackenstarre und bei Kopf- und Rückenschmerzen.

Kontraindikation
Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Pulsatillae Radix

Weißköpfiger Greis

China Bezeichnung
Baitouweng

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt kühlend und desinfizierend. Hilft Durchfälle zu stillen und Juckreiz zu lindern.

Kontraindikation
Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Pyrrosiae Folium

Pyrrosiablätter

China Bezeichnung
Shiwei

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Harntreibend. Hilft bei chronischer Bronchitis und Asthma.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Quisqualis Fructus

Quisqualisfrüchte

China Bezeichnung
Shijunzi

Tägliche Dosis
1-3g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Antiparasitisch.

Kontraindikation
Gefahr von Überdosierung! Kein gleichzeitiger Konsum von Tees jeglicher Art (einschließlich Schwarztee, Grüntee oder Oolongtee)! Vorsicht bei Anwendung bei Kindern!

Lagerung
Trocken, gut belüftet und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Raphani Semen

Rettichsamensamen

China Bezeichnung
Laifuzi

Tägliche Dosis
4.5-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Vor Gebrauch zerstoßen!

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Verstopfungen und Spannungsgefühlen und Schmerzen in der Magengrube und im Unterleib.

Kontraindikation
Nicht kombinieren mit 'Radix Ginseng'!

Lagerung
Trocken, gut belüftet und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Rehmanniae Praeparata Radix

Rehmannia Wurzel, vorbehandelt

China Bezeichnung
Shudihuang

Tägliche Dosis
9-15 g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Schmerzen und Schwächegefühl in den Lenden und Kniegelenken. Hilft bei Hitzewallungen, Schreck- und Angstzuständen mit heftigem Herzklopfen, Drehschwindel, Augenflimmern, Ohrensausen, Regelstörungen und frühzeitigen Alterserscheinungen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Rehmanniae Radix

Rehmanniawurzel

China Bezeichnung
Dihuang

Tägliche Dosis
10-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft Blutungen zu stillen. Hilft bei schmerzhaft geschwollenem Rachen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken, gut belüftet und geschützt vor Schimmel und Insektenfraß lagern.

Rhei Radix et Rhizoma

Rhabarberwurzel

China Bezeichnung
Dahuang

Tägliche Dosis
3-15g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt anzuwenden. Kurze Abkochung notwendig (Kochzeit über 10 Minuten reduziert den purgativen Effekt)! Maximaldosis von 30-50 mg Antrachinonen einhalten! Äußerlich in ausreichender Menge anwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Verstopfung und Unterleibsschmerzen. Blutungen stillend. Hilft bei Sturz- und Schlagverletzungen. Wird äußerlich zur Behandlung von Brandwunden verwendet.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft! Vorsicht bei Anwendung bei stillenden Müttern! KEINE Anwendung bei Kindern unter 12 Jahren! KEINE Langzeitanwendung!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Rhodiola Radix

Gekerbte Rosenwurz

China Bezeichnung
Hongjingtian

Tägliche Dosis
3-6g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Auch äußerlich anwendbar.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei stechenden Schmerzen in der Brust und in der Herzgegend, als auch bei Müdigkeitserscheinungen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken, gut belüftet und geschützt vor Feuchtigkeit und Insektenfraß lagern.

Rosae Laevigatae

Rosa-laevigata-Früchte

China Bezeichnung
Jinyingzi

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft Blutungen und Durchfälle zu stillen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Schimmelbildung lagern.

Rosae Rugosae Flos

Kamtschatkarosenblüten

China Bezeichnung
Meiguihua

Tägliche Dosis
3-6g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Später Zusatz! Kurz aufkochen und 3 min. ziehen lassen!

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft schmerzhafte Blockaden zu lösen. Hilft bei Appetitlosigkeit, Erbrechen, Regelstörungen und schmerzhaften Sturz- und Schlagverletzungen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Dicht verschlossen, kühl und trocken lagern.

Rubi Fructus

Chinesische Wildhimbeerfrüchte

China Bezeichnung
Fupenzi

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Harnwegserkrankungen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Rubiae Radix

Tibetkrappwurzel

China Bezeichnung
Qiancao

Tägliche Dosis
6-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Akute Blutungen stillend.
Menstruation regulierend. Hilft bei Muskelschmerzen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Salviae Miltiorrhizae Radix et Rhizoma

Rotwurzsalbeiwurzel mit
Wurzelstock

China Bezeichnung
Danshen

Tägliche Dosis
10-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Schmerzstillend. Die Periode
regulierend. Hilft bei stechenden
Schmerzen in der Brust, der
Herzgegend, der Magengrube, dem
Unterleib und in den Gelenken.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft! Nicht kombinierbar
mit 'Rhizoma et Radix Veratri'!

Lagerung
Trocken lagern.

Sanguisorbae Radix

Wiesenknopfwurzel

China Bezeichnung
Diyu

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt
anzuwenden. Äußerlich in
ausreichender Menge zu Pulver
verrieben anwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Blutungen stillend. Wirkt
desinfizierend. Fördert die Heilung
von Geschwüren.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Insektenfraß lagern.

Santali Albi Lignum

Sandelholz

China Bezeichnung
Tanxiang

Tägliche Dosis
2-5g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Später
Zusatz (längeres Erhitzen mindert
die Wirkung)!

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Schmerzstillend und entkrampfend.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken und gut gekühlt lagern.

Saposhnikoviae Radix

Sandelholz

China Bezeichnung
Fangfeng

Tägliche Dosis
5-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Erkältungskrankheiten,
Kopfschmerzen und rheumatoiden
Schmerzen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Sappan Lignum

Japanholz

China Bezeichnung
Sumu

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)

-

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Sargassum

Beerentang

China Bezeichnung
Haizao

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)

Hilft bei der Auflösung von Knoten am Hals (Schilddrüsenfunktionsstörungen). Wirkt schmerzstillend und abschwellend.

Kontraindikation
Nicht kombinierbar mit 'Glycyrrhizae Radix et Rhizoma'!

Lagerung
Trocken lagern.

Sargentodoxae Caulis

Großer Blutlianenstamm

China Bezeichnung
Daxueteng

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)

Wirkt desinfizierend. Hilft bei Ulcerationen, Unterleibsschmerzen, schmerzhafter Regel und Schwellungen und Schmerzen aufgrund von Sturz- und Schlagverletzungen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Schisandrae Chinensis Fructus

Schisandra-chinensis-Früchte

China Bezeichnung
Wuweizi

Tägliche Dosis
2-6g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Vor
Gebrauch zerstoßen!

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Schweißbildung eindämmend.
Verwendet bei langanhaltendem
Husten und Keuchatmung. Hilft
bei langanhaltenden, unstillbaren
Durchfällen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Schimmelbildung lagern.

Schizonepetae Herba

Katzenminzakraut

China Bezeichnung
Jingjie

Tägliche Dosis
5-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Späterer Zusatz zum Dekokt
(flüchtige Bestandteile)!

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Blutungen stillend. Allgemein
Aufbauend.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Schisandrae Chinensis Fructus

Schisandra-Chinensis-Früchte

China Bezeichnung
Wuweizi

Tägliche Dosis
1,5-6g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Schweiß- und Durchfall stillend.
Hilft bei chronischem Husten und
Angstzuständen. Energiespendend.

Kontraindikation
KEINE Einnahme bei Erkältung,
Kopfschmerzen, Schwindel,
Fieber und bei Masern. (Leberwert
Erhöhung möglich, trotz Leber
schützender Eigenschaft).

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Scolopendra

Tausendfüßler

China Bezeichnung

Wugong

Tägliche Dosis

3-5g, als Pulver 0,5-1g

Anwendung

Als Dekokt oder Pulver anzuwenden.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Hilft bei Ulzerationen, Schmerzen und Geschwüren. Wirkt Giftschlangenbissen entgegen.

Kontraindikation

Verschreibungspflichtig! Absolut KEINE Anwendung in der Schwangerschaft! Gefahr von Vergiftung!

Lagerung

Trocken und kühl lagern.

Scorpio

Skorpion

China Bezeichnung

Quanxie

Tägliche Dosis

3-6g, als Pulver 0,6-1g

Anwendung

Als Dekokt oder als Pulver anzuwenden.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Wirkt Gifte neutralisierend, Knoten lösend und Schmerz stillend. Hilft bei der Behandlung von Konvulsionen und Krämpfen.

Kontraindikation

Verschreibungspflichtig! Absolut KEINE Anwendung in der Schwangerschaft! Gefahr von Vergiftung!

Lagerung

Trocken und kühl lagern.

Scrophulariae Radix

Ningpo-Braunwurz Wurzel

China Bezeichnung

Xuanshen

Tägliche Dosis

9-15g

Anwendung

Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation

(westliche Definition)

Hilft bei infektiösen Erkrankungen mit Exanthemen und Verstopfung. Hilft bei Husten (ausgelöst durch Erschöpfungszuständen), geröteten Augen, Rachenschmerzen, Diphtherie und Hautgeschwüren.

Kontraindikation

Nicht kombinierbar mit 'Rh. et Radix Veratri'!

Lagerung

Trocken und geschützt vor Schimmelbildung und Insektenfraß lagern.

Scutellariae Barbatae Herba

Bärtiges Helmkraut

China Bezeichnung
Banzhilian

Tägliche Dosis
15-30g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Wirkt desinfizierend. Hilft bei Schwellungen, Giftschlangenbiss, schmerzhaften Sturz- und Schlagverletzungen, als auch Gedunsenheit.

Kontraindikation
Vorsichtige Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Scutellariae Radix

Baikal-Helmkrautwurzel

China Bezeichnung
Huangqin

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Wirkt beruhigend, desinfizierend und Blutungen stillend. Hilft bei Beklemmungsgefühl in der Brust, Übelkeit, Völlegefühl, Durchfall und Husten.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Feuchtigkeit lagern.

Sennae Folium

Sennesblätter

China Bezeichnung
Fanxieye

Tägliche Dosis
1.5-3g als mildes Laxativ; 5-10g maximale Dosis.

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Später Zusatz (nicht länger als 15 Minuten).

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Wirkt abführend und appetitanregend.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft! Gefahr von Überdosierung! Gefahr von Abhängigkeit! Keine Langzeitanwendung!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und lichtgeschützt lagern.

Sepiae Endoconcha

Tintenfischknochen

China Bezeichnung
Haipiaoxiao

Tägliche Dosis
5-9g; als Pulver (Direkteinnahme)
in Rezepturen bei
Magenübersäuerung (Sodbrennen)
1,5-3g.

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme
ohne vorangegangene
Dekoktierung. Dekokt als
Vorabkochung(Xianjian). Auch
äußerlich anwendbar.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Geschwüre zusammenziehend.
Hilft den Ausfluss von
Körperflüssigkeiten zu stoppen.
Blutungen stillend (hilft auch
bei extremen Regelblutungen).
Magensäure neutralisierend.

Kontraindikation

-

Lagerung

Trocken und kühl lagern.

Sesami Nigrum Semen

Schwarze Sesamsamen

China Bezeichnung
Heizhima

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Vor
Gebrauch zerstoßen!

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**

-

Kontraindikation

-

Lagerung

Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Insektenfraß lagern.

Siegesbeckiae Herba

Schwarze Sesamsamen

China Bezeichnung
Xixiancao

Tägliche Dosis
9-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei rheumatoiden
Schmerzen, Kraftlosigkeit des
Bewegungsapparates, Schmerzen
und Schwächegefühl in den
Gelenken und Taubheitsgefühl in
den Gliedmaßen.

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft! Vorsicht bei
Anwendung bei Kindern!

Lagerung

Gut belüftet und trocken lagern.

Sinapis Albae Semen

Weißer Senfsamen

China Bezeichnung
(Bai) Jiezi

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt anzuwenden. Auch äußerlich anwendbar (in geeigneter Menge).

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Schleim lösend, Knoten lösend und Schmerz stillend. Hilft bei Asthma, Völle- und Druckgefühl in der Brust, Taubheitsgefühl als auch Glieder- und Gelenkschmerzen.

Kontraindikation

Keine Langzeitanwendung! KEINE Anwendung bei Kindern unter 6 Jahren! Gefahr von allergischen Reaktionen! KEINE Anwendung bei Ulkus im Verdauungstrakt! Überdosierung kann zu Magen-Darmproblemen führen!

Lagerung

Gut belüftet, trocken und geschützt vor Feuchtigkeit lagern.

Smilacis Chinae Rhizoma

Chinawurzelstock, Stechwinde

China Bezeichnung
Baqia

Tägliche Dosis
10-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Hilft bei Gelenk- und Muskelschmerzen. Hilft bei Geschwüren.

Kontraindikation

-

Lagerung

Gut belüftet und trocken lagern.

Smilacis Glabrae Rhizoma

Chinaknollen

China Bezeichnung
Tufuling

Tägliche Dosis
15-60g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)

Wirkt desinfizierend, beweglichkeitsfördernd und Schwellungen mindernd. Hilft bei Krätze und Quecksilbervergiftung. Hilft bei Sehnen- und Knochenschmerzen.

Kontraindikation

-

Lagerung

Gut belüftet und trocken lagern.

Soja Praeparatum Semen

Fermentierte Sojabohnen

China Bezeichnung
Dandouchi

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Schlaflosigkeit.
Wirkt beruhigend und
Zusammenballungen lösend.
Hilft bei Erkältungskrankheiten,
Kopfschmerzen und
Beklemmungsgefühlen in der Brust.

Kontraindikation

-

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Insektenfraß lagern.

Sophorae Flavescentis Radix

Schnurbaumwurzel

China Bezeichnung
Kushen

Tägliche Dosis
4,5-9g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.
Äußerlich als Dekokt für
Waschungen anwendbar (in
ausreichender Menge).

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Juckreiz,
Schwellungen, Geschlechts- und
Harnwegserkrankungen. Hilft bei
Ikterus- Problemen.

Kontraindikation

Droge nicht mit 'Veratri nigri
Rhizoma et Radix' kombinieren!

Lagerung
Trocken lagern.

Sophorae Flos

Schnurbaublüten

China Bezeichnung
Huaihua

Tägliche Dosis
5-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Nachträglich zusetzen.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Blutungen stillend. Hilft bei
Kopfschmerzen, Augenflimmern
und Drehschwindel.

Kontraindikation

-

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Insektenfraß und Feuchtigkeit
lagern.

Sophorae Fructus

Schnurbaumfrüchte

China Bezeichnung
Huaijiao (Mi Huaijiao)

Tägliche Dosis
6-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Blutungen stillend. Hilft bei
Kopfschmerzen, Augenflimmern,
Drehschwindel und geröteten
Augen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Schimmelbildung lagern.

Sophorae Immaturus Flos

Schnurbaumblüten

China Bezeichnung
Huaimi

Tägliche Dosis
5-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Blutungen stillend. Hilft bei
Kopfschmerzen, Augenflimmern
und Drehschwindel.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Feuchtigkeit und Insektenfraß
lagern.

Sophorae Tonkinensis Radix

Tonkin-Schnurbaumwurzel

China Bezeichnung
Shandougen

Tägliche Dosis
3-6g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Wirkt im Rachenraum
desinfizierend und abschwellend.
Hilft bei schmerzhaftem und
geschwollenem Zahnfleisch.

Kontraindikation
Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Trocken lagern.

Sparganii Rhizoma

Asiatischer Igelkolbenwurzelstock

China Bezeichnung
Sanleng

Tägliche Dosis
5-10g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt schmerzstillend. Hilft bei Verstopfungen, Geschwülsten und Spannungsgefühl und Schmerzen im Bereich des Magendarms.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft! Nicht kombinieren mit 'Natrii Sulfas', 'Natrii Sulfas Exsiccatus'!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Spatholobi Caulis

Hühnerblut-Stängel

China Bezeichnung
Jixueteng

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft die Periode zu regulieren und rheumatoide Schmerzen zu lindern. Hilft bei Lähmungserscheinungen und wirkt belebend.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Schimmelbildung und Insektenfraß lagern.

Spirodelae Herba

Teichlinsenkraut

China Bezeichnung
Fuping

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Später Zusatz (i.d. letzten 5-10 Minuten)! Auch äußerlich für Bäder und Waschungen anwendbar (in ausreichender Menge).

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Harntreibend. Hilft bei Masern und Röteln.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken, gut belüftet und geschützt vor Feuchtigkeit lagern.

Stellariae Radix

Vogelmierenwurzel

China Bezeichnung
Yinchaihu

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Fiebersenkend (hervorgerufen durch generelle Erschöpfung und chronische Erkrankungen).

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Stemonaе Radix

Stemona-Wurzel

China Bezeichnung
Baibu (Mi Baibu)

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt anzuwenden. Äußerlich als Dekokt oder Tinktur anwendbar (in ausreichender Menge).

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hustenstillend bei akutem und chronischem Husten. Hilft äußerlich bei Kopfläusen, Körperläusen und Juckreiz.

Kontraindikation
Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Feuchtigkeitseinwirkung lagern.

Stephaniae Tetrandae Radix

Stephania-Wurzel

China Bezeichnung
Fangji

Tägliche Dosis
5-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Wirkt Wasser ausleitend, schmerzstillend und abschwellend.

Kontraindikation
Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Trocken, vor Schimmel und Isektenfraß geschützt, lagern.

Sterculiae Lychnophorae Semen

Sterkuliensamen

China Bezeichnung
Pangdahai

Tägliche Dosis
2-3 Stück

Anwendung
Als Dekokt oder mit siedendem Wasser aufgequollen einzunehmen.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt kühlend, befeuchtend und entgiftend. Hilft bei Heiserkeit, Stimmverlust, trockenem Husten, schmerzdem Rachen, Kopfschmerzen, geröteten Augen und Verstopfung.

Kontraindikation
Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Trocken und geschützt vor Schimmelbildung und Insektenfraß lagern.

Talcum

Talk

China Bezeichnung
Huashi

Tägliche Dosis
10-20g

Anwendung
Innerlich nur im traditionellen Dekokt anzuwenden.
Vorabkochung in einem Tuch (Xianjian) ohne vorheriges Einweichen, durchführen. Auch äußerlich in ausreichender Menge anzuwenden (Pulver).

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Miktionsproblemen. Offene Wunden heilend und verschließend.

Kontraindikation
Absolut KEINE Anwendung in der Schwangerschaft, Milz-Qi-Schwäche und bei Flüssigkeitsmangel im Körper. Staub sollte nicht inhaliert werden!

Lagerung
Dicht verschlossen und trocken lagern.

Taraxaci Herba

Mongolisches Löwenzahnkraut

China Bezeichnung
Pugongying

Tägliche Dosis
Innerlich 10-15g.

Anwendung
Nur im traditionell hergestellten wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Äußerlich als Waschungen und Dampfbehandlungen anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt, desinfizierend, kühlend, abschwellend und Stauungen auflösend. Hilft bei Harnwegserkrankungen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Gut belüften, trocken geschützt vor Feuchtigkeitseinwirkung und Insektenfraß lagern.

Taxilli Herba

Maulbeermistelkraut

China Bezeichnung
Sangjisheng

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**

Energie zuführend und Blutungen stillend. Hilft Muskeln, Sehnen und Knochen zu kräftigen. Wirkt beruhigend. Hilft bei rheumatoiden Schmerzen.

Kontraindikation

-

Lagerung

Trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Tetrapanacis Medulla

Tetrapanax-Stängelmark

China Bezeichnung
Tongcao

Tägliche Dosis
3-5g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.
Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**

Hilft bei Harnwegserkrankungen und ausbleibendem Milchfluss (bei Stillenden).

Kontraindikation

Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung

Trocken lagern.

Thlapsi Herba Täschelkraut

China Bezeichnung
Subaijiang

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**

Stark Entzündungshemmend. Hilft bei Geschwüren.

Kontraindikation

Vorsicht im Straßenverkehr und bei der Arbeit an Maschinen!

Lagerung

Trocken lagern.

Toosendan Praeparatum Fructus

Paternosterbaumfrüchte

China Bezeichnung
Chuanlianzi (Chao Chuanlia)

Tägliche Dosis
5-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Schmerzstillend. Parasiten
austreibend. Hilft bei Schmerzen
und Spannungsgefühlen in der
Brust, Rippenbögen, Magengrube,
Unterleib und Hernien.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in
der Schwangerschaft! Keine
Langzeitanwendung!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt
vor Insektenfraß lagern.

Trachelospermi Caulis

Sternjasmin-Lianenstengel

China Bezeichnung
Luoshiteng

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt
anzuwenden. Auch äußerlich
anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Hilft bei Muskelkrämpfen,
Schwäche und Schmerzen in
den Lenden und Kniegelenken.
Hilft bei einem schmerzhaft
geschwollenem Rachen und bei
Karbunkeln, als auch Sturz- und
Schlagverletzungen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Tribuli Fructus

Burzeldornfrüchte

China Bezeichnung
Jili

Tägliche Dosis
6-10g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Augenmittel. Stauungen auflösend
und Juckreiz stillend. Hilft bei
Kopfschmerzen, Augenflimmern,
Drehschwindel und Schmerzen in
der Brust und den Rippenbögen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Schimmelbildung lagern.

Trichosanthis Fructus

Schlangenkürbisfrüchte

China Bezeichnung
Gualou

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Stimmung aufhellend. Hilft bei
Erkältungskrankheiten, stechenden
Schmerzen in der Brust und
Herzgegend, Darmerkrankungen,
Schwellungen und Verstopfung.

Kontraindikation
Nicht kombinierbar mit 'Aconiti
Rdx', 'Aconiti Lateralis',
'RdxPraep', 'Aconiti Rdx Cocta',
'Aconiti Kusnezofii Rdx', 'Aconiti
Kusnezofii Rdx cocta'!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor
Schimmelbildung und Insektenfraß
lagern.

Trichosanthis Pericarpium

Schlangenkürbisschalen

China Bezeichnung
Gualoupi

Tägliche Dosis
6-10g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt
anzuwenden. Keine
Direkteinnahme ohne
vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Stimmungsaufhellend. Hilft bei
Husten, Beklemmungsgefühl in der
Brust und Schmerzen in den Seiten.

Kontraindikation
Nicht kombinierbar mit 'Aconiti
RxPraep.(Zhichuanwu)', 'Aconiti
kusnezoffii Rx Praep.(Zhicaowu)',
'Aconiti Lateralis Rx Praep.(Fuzi)'!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor
Schimmelbildung und
Insektenfraß lagern.

Trichosanthis Radix

Schlangenkürbiswurze

China Bezeichnung
Tianhuafen

Tägliche Dosis
10-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Wirkt abschwellend und ableitend.
Hilft bei übermäßigem Durst und
trockenem Husten.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft! Nicht kombinierbar
mit Aconitum Varianten!

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Trichosanthis Semen

Schlangenkürbissamen

China Bezeichnung
Gualouzi (Chao Gualouzi)

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Vor
Gebrauch zerstoßen!

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei verschleimtem Husten
und bei Verstopfung.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in
der Schwangerschaft! Nicht
kombinieren mit Aconitum
Varianten!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor
Schimmelbildung und Insektenfraß
lagern.

Trigonella Semen

Bockshornsamen

China Bezeichnung
Huluba

Tägliche Dosis
4,5-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Wirkt schmerzstillend und lindert
Kältegefühl.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der
Schwangerschaft! Gefahr von
Überdosierung!

Lagerung
Trocken lagern.

Tritici Levis Fructus (Germinatus)

Weizenkörner, leicht

China Bezeichnung
Fuxiaomai

Tägliche Dosis
15-30g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Schweißstillend.

Kontraindikation
KEINE Anwendung bei fiebrigen
Erkältungszuständen.

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Typhae Pollen

Rundkolbenpollen

China Bezeichnung
Puhuang

Tägliche Dosis
4.5-9g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt anzuwenden. Umhüllungsabkochung notwendig. Auch äußerlich anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Blutungen stillend und Periode regulierend. Hilft bei Harnwegserkrankungen und Schmerzen aufgrund von Sturz- und Schlagverletzungen.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Feuchtigkeit und Insektenfraß lagern.

Typhonii Rhizoma

Typhonium- Wurzelstock

China Bezeichnung
Baifuzi (Zhi Baifuzi)

Tägliche Dosis
3-6g

Anwendung
Innerlich nur im Dekokt anzuwenden. Auch äußerlich anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Lähmungserscheinungen, Konvulsionen und Krämpfen. Hilft bei Kopfschmerzen und schmerzhaftem Rachen. Wirkt desinfizierend.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft! Maximaldosis nicht überschreiten!

Lagerung
Gut belüftet, trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Uncariae Cum Uncis Ramulus

Uncariazweige und Dornen

China Bezeichnung
Gouteng

Tägliche Dosis
3-12g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung. Später Zusatz wegen flüchtiger Bestandteile!

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Hilft bei Erkältungskrankheiten. Hilft bei Kopfschmerzen, Augenflimmern, Drehschwindel, Epilepsie und Krämpfen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Vaccariae Semen

Vaccaria-Samen

China Bezeichnung
Wangbuliuxing

Tägliche Dosis
4.5-9g

Anwendung
Vor Gebrauch zerstoßen. Nur im traditionellen Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Frauenmittel. Hilft die Periode zu regulieren. Hilft bei ausbleibendem Milchfluss (bei Stillenden).

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Verbenae Herba

Eisenkraut

China Bezeichnung
Mabiancao

Tägliche Dosis
4.5-9g

Anwendung
Nur im wässrigen Dekokt anzuwenden. Keine Direkteinnahme ohne vorangegangene Dekoktierung.

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Malariamittel. Desinfizierend, Wasser ausleitend und abschwellend. Hilft die Periode zu regulieren.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Vignae (ehem. Phaseoli) Semen

Reisbohnsamen

China Bezeichnung
Chixiaodou

Tägliche Dosis
9-30g

Anwendung
Als verriebenes Pulver äußerlich anwendbar (in ausreichender Menge).

Mögliche Indikation (westliche Definition)
Wirkt desinfizierend, Wasser ausleitend und abschwellend. Hilft bei Gedunsenheit, Spannungs- und Völlegefühl, Ikterus, Unterleibsschmerzen, Harnwegserkrankungen und Hautgeschwüren.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Violae Herba

Chinesisches Veilchenkraut

China Bezeichnung
Zihuadiding

Tägliche Dosis
15-30g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Wirkt desinfizierend und
Schwellungen auflösend. Wirkt
einem Giftschlangenbiss entgegen.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Visci Herba

Eichenmistelkraut

China Bezeichnung
Hujisheng

Tägliche Dosis
9-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Energie zuführend und beruhigend.
Muskeln und Knochen kräftigend.
Hilft bei rheumatoiden Schmerzen
und Schwächegefühl.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken und geschützt vor
Insektenfraß lagern.

Viticis Fructus

Vitex-trifolia Früchte

China Bezeichnung
Manjingzi

Tägliche Dosis
6-12g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Augenmittel. Hilft bei
Erkältungskrankheiten,
Kopfschmerzen, geschwellenem
und schmerzhaftem Zahnfleisch.
Mindert Schwindelgefühl.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in
der Schwangerschaft! Nicht
kombinierbar mit Aconiti
Varianten und 'Gypsum fibrosum'!

Lagerung
Trocken und kühl lagern.

Vladimiriae Radix

Vladimiria-Wurzel

China Bezeichnung
Chuanmuxiang

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Schmerzstillend und entkrampfend.

Kontraindikation
-

Lagerung
Trocken lagern.

Xanthii Fructus

Sibirische Spitzklettenfrüchte

China Bezeichnung
Cang'erzi (Chao Cang'erzi)

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Vor Gebrauch zerstoßen!

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Hilft bei Kopfschmerzen, Juckreiz, Röteln, Krämpfen, Beweglichkeitseinschränkungen und Nebenhöhlenproblemen.

Kontraindikation
Gefahr von Überdosierung!
Vorsichtige Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken lagern.

Zanthoxyli Pericarpium

Szechuan-Pfeffer

China Bezeichnung
Huajiao

Tägliche Dosis
3-6g

Anwendung
Innerlich nur im traditionellen Dekokt anzuwenden.
Auch äußerlich anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Erwärmend, analgetisch und Juckreiz lindernd. Hilft bei Schmerzen in der Magengrube und im Unterleib.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Gut belüftet und trocken lagern.

Zingiberis Rhizoma

Ingwerwurzelstock

China Bezeichnung
Ganjiang

Tägliche Dosis
3-10g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

Mögliche Indikation
(westliche Definition)
Erwärmend und Schmerzstillend. Hilft bei Erbrechen, Durchfall, Keuchatmung und Husten.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor Insektenfraß lagern.

X

Z

Zingiberis Rhizoma Praep.

Ingwerwurzelstock präp. (geröstet)

China Bezeichnung
Paojiang

Tägliche Dosis
3-9g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Erwärmend und Blutungen stillend.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor Insektenfraß lagern.

Ziziphi Spinosae Semen

Stacheljubilensamen

China Bezeichnung
Suanzaoren

Tägliche Dosis
10-15g

Anwendung
Nur im Dekokt anzuwenden. Vor Gebrauch Droge zerstoßen.

**Mögliche Indikation
(westliche Definition)**
Energie spendend, beruhigend und Schweiß stillend. Hilft bei Unruhe, Schlaflosigkeit, Angstzuständen mit Herzklopfen und übermäßiger Traumaktivität.

Kontraindikation
Vorsicht bei Anwendung in der Schwangerschaft! Gefahr von Überdosierung!

Lagerung
Trocken, kühl und geschützt vor Insektenfraß lagern.



Bitte Zu Beachten:

Die Bettins Apotheke möchte darauf hinweisen, dass die oben erwähnten Indikationen, Kontraindikationen, Koch-, Einnahme-, und Höchstmengenangaben unverbindlich sind und die jeweiligen TCM-Heilkräuter individuell von einem behandelnden TCM-Therapeuten abgestimmt, besprochen und kombiniert werden müssen. Die vorliegende Tabelle gibt lediglich einen groben Überblick über mögliche Anwendungsgebiete. Die aufgeführten Substanzen sollten niemals ohne eine ausführliche Diagnose und Beratung durch einen qualifizierten TCM-Therapeuten angewendet werden.

Angaben zur Fachliteratur:

Stöger, A. Erich (2021): Arzneibuch der chinesischen Medizin. Monographien des Arzneibuches der Volksrepublik China 2010, 2015 und 2020, 3 Ringordner zur Fortsetzung, 2. Aufl. inkl. 18. Aktualisierungslieferung 2021, Deutscher Apotheker Verlag, Stuttgart.

Porkert, Manfred (1978): Klinische chinesische Pharmakologie, Verlag für Medizin Dr. Ewald Fischer GmbH, Heidelberg.

Körfers, Angela & Yutian, Sun (2009): Traditionelle Chinesische Medizin. Arzneidrogen und Therapie, Wissenschaftliche Verlagsgesellschaft mbH, Stuttgart.

Greten, Johannes (2004): Kursbuch Traditionelle Chinesische Medizin. TCM verstehen und richtig anwenden, Georg Thieme Verlag, Stuttgart.



Firmenname:

Bettin's Apotheke, Angela Bettin e.Kfr.

Anschrift:

Maria-Louisen-Str. 1, 22301 Hamburg

Inhaberin:

Frau Angela Bettin

Telefon:

040/48 10 94

Fax:

040/46 07 22 96

E-Mail:

info@bettins-apotheke.de

Unseren Beauftragten für die Medizinproduktesicherheit erreichen Sie unter info@bettins-apotheke.de.



Bettins Apotheke